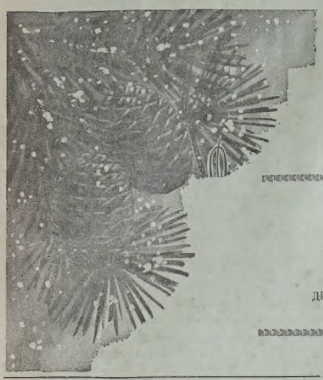


УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

ДРУГА СЕКЦІЯ — SECOND SECTION

РІК 42. ЧИСЛО 1. ЕДМОНТОН, АЛБЕРТА. ПЯТНИЦЯ, 2 СІЧНЯ 1970. NO. 1. VOL. XLII. EDMONTON, ALTA FRIDAY, JANUARY 2, 1970.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

проф. В. Залуцький

Христос раждається!

Найщиріші побажання веселого й радісного Празника Христового Різдва та якнайкращих успіхів й сповнення задумів в Новому 1970 Році

б а ж а є

Видавництво оригінальних українських весільних запрошень

Мирон Тарнавський

ВИДАВНИЦТВО "КОБЗАР"
"KOBZAR" Publisher
10641 – 97A Street • Edmonton 15, Alberta • Tel. 479-1143

FRANK SAYS —
Why not enjoy the best in Sound Reproduction?
Stereo Components are the answer.
Frank's Custom Stereo & Sound
"At the Sign of the Musical Note"
1102 - 8 Ave. S.W. Phone 266-5888 CALGARY, Alta.

The Sportsmans' Headquarters . . .
642 - 16 Ave. N.W. — Ph.: 289-4437 — CALGARY
EVINRYDE OUTBOARD MOTORS — BOATING SUPPLIES
HUNTING EQUIPMENT — FISHING TACKLE
MOTO SKI SNOWMOBILES — SNOWCRUISERS
HARDWARE — TRAVELER BOATS
FOOTHILLS DISTRIBUTORS
LOCATED ON TRANS-CANADA HWY.
642 - 16 Ave. N.W. CALGARY 289-4437

PLANNING A
BANQUET or WEDDING
SEATING 5 to 1,500 GUESTS
Rates from $3.00
PHONE: 454-9521
the Edmonton Inn
KINGSWAY AND 119th ST.

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ

Бог предвічний народився,
Прийшов днесь із небес,
Щоб спасти люд свій ввесь
І утішив вся.

В Вифлеємі народився
Месія-Христос наш
І Пан наш для всіх нас
Нам народився.

Обвістив се ангел Божий
Наперед пастирям,
А потім звіздарям
І земним звірям.

Діва Сина як зродила,
Звізда ста, де Христа
Невіста Пречиста
Сина зродила.

Тріє цари йдуть со дари
До Вифлеєм-міста,
Де Діва Пречиста
Сина повила.

Звізда їм ся об'явила:
В дорозі о Бозі,
При волі, при ослі
Їм ознаймила.

Тріє царі, де ви йдете?
Ми ідем в Вифлеєм
З желанням, з покоєм
І повеpиємся.

Іншим путем повернули,
Погана, безстидна,
Безбожна Ірода
Не увиділи.

Йосифові ангел мовить:
Малую дитину,
І матір невинну
Нехай хоронить.

Слава Богу — заспіваймо,
Честь Сину Божому
І Пану нашому
Поклін віддаймо.

Спільне пастирське послання

УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ІЄРАРХІЇ КАНАДИ

З ПРИВОДУ РАДІСНОГО ПРАЗНИКА РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА НОВОГО РОКУ

Христос раждається!

«Дитятко Боже, з Різдвом Твоїм, / Зішли на землю мир людям усім. / Нехай замовкне буря й злоба, / А запанує миру погода: / Вітай нам, Спасе, вітай нам днесь!» — з колядки „Чудесна зірка".

Дорогі в Христі Брати й Сестри, з цими словами нашої колядки ми входимо відразу до самої глибини таїнства Різдва Христового. Божий мир, що його на землю принесло Боже Дитя, вмить сповняє наші серця, випогіднює наші обличчя і блистить радістю в наших очах. Ми всі, наче діти одної великої родини, почуваємось об'єднані в Божій любові, що нею вщерть заповнена різдвяна ніч. Тоді ми свідомі, що з нами Той, якого пророк Ісая у своєму пророчому видінні назвав «Емануїлом», тобто «З нами Бог». А на наші уста в тому моменті тиснуться величні слова нашої різдвяної богослужби: «З нами Бог, разумійте язици, і покаряйтеся, яко з нами Бог», де Церква Христова закликає всі народи світу, щоб вони освідомили собі присутність між собою Богочоловіка й визнали Його панування миру.

Мир — це одне з найбільших дібр людства. Приніс його людині в дарі Христос зі своїм приходом на землю. Тому при Христовім народженні, янголи співали: «Слава на висотах Богові, а на землі мир, між людьми доброї волі» (Лк. 2, 14).

Христовий намісник, Св. Отець Папа Павло VI, говорячи в своєму сьогорічному зверненні до народів світу з приводу «Дня миру» про дійсну вартість миру для життя одиниць і спільнот, каже: «Мир є логічною ціллю порядку на цьому світі, призначенням поступу й метою великих змагань модерної цивілізації». А далі, стверджує, що «мир є правдивим життям і становить ідеальні умовини для дії людини на цьому світі».

Це, однак, не означає, що мир є свого роду самолюбним і пригнітючим безділлям, філософією, що заколисує нас до сну, але, навпаки, пояснює Христовий намісник, «мир — це філософія чину, що робить нас усіх відповідальними за загальне добро та зобов'язує кожного з нас посвятити всі наші зусилля для тієї цілі, тобто для справжнього добра людства».

Саме таке почуття відповідальности за загальне добро всіх і такі жертвенні зусилля для забезпечення прав одиниць і народів відрізнюють таку філософію чину від філософії загальної боротьби всіх проти всіх, засад опресії й насилля, що їх пропагує сьогодні в світі безбожний комунізм.

Тому, каже Св. Отець у своєму зверненні до народів світу, сучасна людина потребує «нового ідеологічного виховання — виховання в дусі миру. Бо мир зроджується в серцях людей. Тому ми мусимо найперше пізнати значення миру, його собі засвоїти й полюбити, а тоді зможемо його поширювати довкруги нас та впливати через нього на обновлену мораль людства, а саме на його філософію, соціологію й політику».

Щоб здобути таке належне зрозуміння миру й жити згідно з його засадами в нашому особистому, родинному й суспільному житті, мусимо постійно шукати тої Божої правди, що його родить. «Зрозумійте правду, каже Христос, і правда визволить вас» (Ів. 8,32).

Але щоб правда Христова висвободила нас, ми мусимо мати відвагу її бачити і визнати всюди, де б вона не була як у нас самих, так у наших ближніх; як у приятелів, так у противників; як у тих, що нас люблять, так у тих, що нас ненавидять. Бо правда є правда, де б вона не була. Вона всюди голосить закон любови Бога й ближнього; вона всюди визнає права одиниць і народів; вона всюди голосить закон справедливости та пригадує закон прощення: «і прости нам довги наші, — ми молимося кожного дня в Господній молитві, — як ми прощаємо довжникам нашим».

Якщо б ми так любили Христову правду й жили згідно з її вимогами, менше було б сьогодні на світі затруєних сердець, розбитих родин, розсварених сусідів, ворожих собі політичних партій, суспільних угруповань, поміж різними політичними режимами. Ми мали б відвагу визнати все, що добре по боці нашого противника, й щиро поміркувати над тим, що нам виглядає правдивим.

Отож, Спасе наш люий, дай сили нам любити Твою правду, де б вона не була, і боротися зі злом, якими б приманами воно нас не манило. Бо щойно тоді чарівний мир Вифлеємської ночі запанує у наших серцях і проявиться в наших ділах.

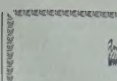
Зокрема сьогодні, в час всенародньої скорби треба конче бачити всю нашу дійсність як у нашому церковному, так у нашому національному житті; як у політичних змаганнях, так у громадських відносинах; як на землях України, так поза її межами. Бо щойно тоді зможемо ясно побачити, що в нас правильне, а що недомагає; де треба скріплювати наші позиції, а де змінити наше дотеперішнє поступовання. Тоді ми зможемо впіти переможно зі сьогоднішнього трагічного нашого положення. Бо немає нічого сильнішого на світі за правду. Вона тривніша за всю лож. Вона більше відпорна, як сталеві танки. Вона переможно видержить всі удари людської злоби. Бо вона вічна, сильна й свята, як сам Бог.

У чарівну різдвяну ніч, коли відвічна Правда любов'ю сповнює ввесь світ, всім вірним наших епархій у Канаді шлемо наші найщиріші святочні побажання. Бажаємо Вам усім і кожному зокрема відчути всю велич, красу й силу Божої правди, що прийшла до нас на землю в Особі новонародженого Христа, полюбити її усім серцем та стати її безстрашними апостолами. Водночас бажаємо Вам усім, Дорогі Брати й Сестри, тої радости, того щастя й душевного миру, що їх може дати тільки улюблена Божа Правда.

В цю щасливу, різдвяну ніч, ми линемо теж думками на рідні землі, в Україну, і несемо нашим терплячим, але нескореним Братам наш радісний, різдвяний привіт: «Христос раждається». А з цим святочним привітом бажаємо їм, щоб уже скоро їхні терпіння, переслідування перемінилися в радість перемоги, а їхні стогони болю обернулися в буревійний гимн свободи.

Дано у Вінніпезі, Едмонтоні, Торонті, Саскатуні, дня 19 грудня 1969.

МАКСИМ, архиепископ-митрополит Вінніпезький
НІЛ, епископ Едмонтонський
ІСИДОР, епископ Торонтський
АНДРІЙ, епископ Саскатунський



ХРИСТОС РОДИВСЯ!
з Різдвом Христовим і Новим Роком
вітаємо Преосвященних Владик, Всеч. і Впреп. отців, Центральну і Крайову Управу СУМ, українську молодь на батьківщині і на чужині, всіх наших симпатиків і прихильників та всіх членів і сеньорів нашого осередку та членів ОУВФ.
УПРАВА ОСЕРЕДКУ СУМ
ім. полк. І. Богуна
в Едмонтоні

G. A. Larson
Bldg. Contractor
Phone 455-3608
13503 - 107A Ave.
Edmonton, Alberta

Веселих свят!
Lloyd's Decorators Ltd.
5610 - 109 St. 434-3840
"Serving Home & Industry"
Edmonton, Alberta

MERRY CHRISTMAS
Continental TV
454-4245, 474-4443
Day and night service
12803 126 St.
Edmonton, Alta.

Веселих свят!
Bonnie Doon Bowling Lanes
82 Ave. & 85 St.
Tel. 466-9047
EDMONTON, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Davidsons Terrace Heights Texaco
101 Ave. at 67 St.
466-6660
EDMONTON, ALBERTA

ДОЩЕВІ РИНВИ
заложіть собі самі, купивши їх готові дешево прямо від продуцента, або ми заложимо їх вам.
Alberta Eavestroughing Co. Ltd.
11950 - 72 St., Edmonton
Tel. 474-0546

For better shoe repairing —
Kenwards Shoe Repair Ltd.
Orthopedic Specialists
Noted for Quick Service
10045 101A Ave. 422-4265
EDMONTON 15, Alberta

The SUN FRUIT Co. Ltd.
Packers of "Sunshine"
Brand Fresh Fruits
and Vegetables
Phone 454-8521
14635 - 125 Avenue
EDMONTON, Alta.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Raymond A. Lanouette
General Insurance Agency
No. 18, 13160 - 118 Ave.
Res. 489-5221 Bus. 454-4130
EDMONTON, ALTA.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
from
Smith Bros.
Equipment Limited
International Harvester Farm and Industrial Equipment
SALES & RENTALS
7828 104 St. 439-2071
Edmonton, Alberta

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
SHIRLEY FORD
SALES LTD.
Whyte Ave. at 106 St.
PHONE 439-7321
EDMONTON, ALTA

Chester and George Roberts and Staff of
LINCOLN HOTEL LIMITED
WISH YOU A Very Joyous CHRISTMAS
10266 102 Street 464-6112
EDMONTON, ALBERTA

With All Good Wishes
Silverwood Dairies, Limited
MILK, CREAM, BUTTER, ICE CREAM
Ph. 422-5151 109 St. & 102 Ave. EDMONTON, Alta.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
TOWER PLUMBING & HEATING LTD.
The Management and Staff
VEGREVILLE, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
Management & Staff
CASH FOODS LTD.
VEGREVILLE, ALTA.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
D & M ELECTRIC
VEGREVILLE, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
MAYFAIR FLORAL & GIFT SHOP
Lena and John SHAPKA
VEGREVILLE, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Vegreville TOM-BOY Store
The Management and Staff at
VEGREVILLE, ALTA.

ТРИ МУДРЕЦІ ЗІ СХОДУ

(продовження з 3 стор.)

нього не повернулися, видав свій жорстокий наказ вбивати дітей. Тому треба прийняти, що мудреці прийшли десь два роки після Христового народження.

У нашій літургії три мудреці згадуються при Христовому Різдві. Зате в латинській Церкві святкується їх у свято Водохреці, коли Східна Церква відзначає пам'ять Христового хрещення в ріці Йордані. В латинській Церкві на перше місце висувається поклін трьох мудреців Христові.

ВИФЛЕЄМСЬКА ЗОРЯ

Вифлеємська зоря (Мт. 2, 2-9), яка спонукала трьох мудреців пуститися до Палестини з поклоном новонародженому Месії, мусіла бути якоюсь спеціяльною зорею. Вже в 2-ому сторіччі було переказини між християнами, що ця зоря була така ясна, що перевищала інші зорі величиною та ясністю.

Дехто пробував зачислити її до ряду комет. Деякі астрономи намагалися вияснити вифлеємську зорю як спеціяльний уклад зір. Ці пояснення, однак, можуть значні труднощі. Сьогодні загально прийнято, що Господь послугувався якоюсь спеціяльною ознакою — «зорею», щоб нею дати знак поганським мудрецям про Христове Різдво та привести їх до Вифлеєму.

Чи зоря дійсно всю дорогу йшла перед мудрецями й показувала їм шлях? У Єрусалимі мудреці, питаючи за місцем, де народився Христос, сказали, що вони «бачили зорю його на сході» (Мт. 2, 2). З цього виходить, що зоря не вела їх усю дорогу, лише показалася їм удома і на її вид мудреці пустилися в дорогу. Їм і не треба було зорі в час подорожі, бо на основі пророцтв вони знали, що Христос має прийти на світ в Ізраїлі, якого центром був Єрусалим. Видно, що й тут зорі не бачили, бо звертаються до царя Ірода із запитом: «Де цар юдейський, що оце народився?» (Мт. 2, 2). Щойно книжники сказали мудрецям, що, згідно з пророцтвами, Месія має народитися у Вифлеємі. Тоді мудреці пускаються в дальшу дорогу до Вифлеєму. «І ось зоря, що її бачили на сході, йшла перед ними, аж поки не підійшла й не стала зверху, де було дитятко» (Мт. 2, 9).

І знов питання: чи треба було, щоб зоря йшла перед ними? З Єрусалиму до Вифлеєму всього дві години ходу. Зовсім легко туди потрапити. Мабуть, не треба було, щоб зоря вела мудреців цю коротку дорогу; скорше треба прийняти, що зоря показалася мудрецям зараз за Єрусалимом, але, мабуть, засяла над хатою, де був Христос, Божа Мати та св. Йосиф. Це тим більше, що Вифлеєм лежить на південь від Єрусалиму, а ніяка зоря не посувається з півночі на південь. І знову годі припустити, щоб велика ясна зоря сяла низько над хатиною, де був Христос. Радше треба прийняти, що зоря сяла над містечком Вифлеєм, а якийсь відблиск чи промені вказували хатину, де був Христос й куди вони зайшли.

ДЕ ТРИ МУДРЕЦІ ВІТАЛИ ХРИСТА?

У перші роки християнства не було в Вифлеємі ніякої традиції про те, де три мудреці складали поклін Божому Дитяті. Видно це хочби з того, що Ірод не міг довідатися від мешканців Вифлеєму, де жив новонароджений Спаситель, і тому казав повбивати всіх дітей, що могли бути у віці Божого Дитяти.

Св. Ієронім, що жив у 4-ому та 5-ому сторіччі у Вифлеємі, не знав нічого про дім, де жила Пресвята Родина, і тому припускав, що мудреці склали поклін Христові таки у вертепі.

Першу легенду про мудреців стрічаємо в 6-ому сторіччі. Чотири милі на північний схід від Вифлеєму ще й сьогодні є манастир св. Теодосія. Той манастир має заснувати св. Теодосій в тій печері, де мудреці ночували в поворотній дорозі з Вифлеєму, коли ангел їм сказав не вертатися до Єрусалиму. Ця легенда має основу в тому, що дорога з Вифлеєму на північний схід проходить якраз попри сьогоднішній манастир св. Теодосія, і мудрецям було зручно вимикути Єрусалим та Ірода.

Григорій з Тур (6 сторіччя) згадує про «криницю в підлозі церкви Христового Різдва, з якої Преславна Марія мала черпати воду», де зникла зоря, що вела мудреців до Єрусалиму. Григорій згадує, що «побожні прочани ще й тоді могли бачити в криниці зорю». Очевидно, це вже лише побожна легенда.

Чернець Епіфаній (8 сторіччя) пише, що «криниця лежить на північному боці печери Різдва». І він згадує, що в тій криниці зникла зоря мудреців. Криниця та є ще й сьогодні під головною навою церкви Христового Різдва, але вона накрита кам'яною плитою. За часів Христа в ній збиралася дощова вода. Тому що вона положена поблизу вертепу, дуже можливо, що Божа Мати та св. Йосиф брали з неї воду. Український прочанин Данило пише в своїх спомнах про іншу печеру, що лежить приблизно пів кілометра («верстви») на південь від церкви Різдва. В тій печері мала якийсь час жити Пресвята Родина. Туди прийшли мудреці з дарунками. Звідти Пресвята Родина втікала опісля до Єгипту. На тім місці стоїть навіть церковця, але там немає ніякої печери. Легенду про перебування Пресвятої Родини видумано, мабуть, на те, щоб надати більше значення тій церкві.

За часів хрестоносців (12 сторіччя) згадується знову про «криницю, в якій зникла зоря, що провадила мудреців». Чернець Зевульф пише, що «поруч криниці був мармуровий стіл, коло якого Божа Мати гостила трьох мудреців після того, як вони передали Христові дарунки». Про мармуровий стіл говорять й інші прочани. Правдоподібно всі мають на увазі мармуровий престіл у каплиці ясел, присвячений трьом мудрецям. Згадана криниця є недалеко від того престолу.

Після відходу хрестоносців легенда говорить уже лише, що мудреці на тому столі приготовляли свої дари, щоб їх передати Христові. Домініканський чернець з Німеччини Фабрі (1483 р.) пише, що мудреці «позсідали зі своїх верблюдів на північ від криниці, переодяглися в коштовний одяг та приготовляли дарунки, щоб їх передати Христові. А поблизу них була криниця, з якої вони черпали воду для своїх верблюдів». Фабрі каже, що вифлеємська зоря зникла на північ від криниці в землі, поміж каменями.

Ця остання легенда вдержалася досить довго, тим більше, що недалеко згаданої криниці є чотири камені, накриті кам'яною плитою, в якій є невелика дірка (приблизно півтретя цаля в промірі), через яку можна всунути руку. До чого служили ті камені й плита, годі сьогодні сказати. Християнська побожна легенда казала між тими каменями зникнути вифлеємській зорі, коли вона виконала своє завдання.

Згадану криницю будівничі цісаря Константина включили в будинок церкви Христового Різдва. Пізніше її накрито кам'яною плитою. Але переказ, що Божа Мати й св. Йосиф черпали воду з тої криниці, має за собою історичну основу. Францісканський чернець, сторож Божого гробу Кваремзій (1626 р.) каже, що за нього криниця

(закінчення на 11 стор.)

ВЕРТЕП РІЗДВА У ВИФЛЕЄМІ: праворуч — престіл трьох царів

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
A. A. TEXACO SERVICE
139 - 13th St. N. — Phone 328-6929
N. LETHBRIDGE, ALBERTA

The Management and Staff of the
GARDEN HOTEL
"The Garden is a Friendly Spot"
510 3rd Avenue S. — Phone 327-3104
LETHBRIDGE, ALTA.

Веселих свят і щасливого Нового Року
БАЖАЄ
Klinger's Men's and Boys' Wear
108 5th Street South Phone 327-3003
LETHBRIDGE, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
БАЖАЄ
Progress Clothing Ltd.
112 - 114 5th St. S.
LETHBRIDGE, ALBERTA

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
DROUIN BUS LINES LTD.
ROBERT DROUIN AND DRIVERS
ST. PAUL, ALBERTA

PETER VAITKUNAS
Photo Studio and Camera Shop
Typewriters, Adding Machines
Phone 645-3672
ST. PAUL, ALBERTA

SENE-BOY TIRE SERVICE
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
G. SENECAL
ST. PAUL ALBERTA

Христос раждається!
CHARTERED ACCOUNTANT and STAFF
ROLAND ROCQUE
ST. PAUL, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
JOHN BURYN
YOUR BA AGENT
ST. PAUL, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Donald Funeral Home
Frank Donald and Staff
VERMILION, ALTA.

АЛБЕРТА — ALBERTA

WESTLOCK HARDWARE LTD.
For 42 Years
Hardware - Furniture
Paints
J. P. Renaud & Sons
WESTLOCK, Alta.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
C. A. Looker
Office Equipment Ltd.
Phone 347-1443
5127 Gaetz Ave.
RED DEER, ALTA.

Westing-Arc Semi Automatic Welding Equipment
Compressed Gases Welding Supplies
Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
To All our Friends from Henry and Staff
ZAK'S MEATS and GROCERIES Ltd.
Dial 563-3817 — 563-3628
COLEMAN, ALTA.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
CROWSNEST PASS MOTORS
Your Chevy and Olds Dealer
Phone 562-2188 BLAIRMORE, Alta.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
GRIEP'S HARDWARE and
MARGARET'S STYLE SHOP
HINES CREEK, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА!
CASTOR DRUG STORE
M. J. BAIN — P. F. BAIN
Phone 882-3055
CASTOR, ALTA.

Христос раждається!
Whitlock Lumber Co. Ltd.
Green Construction
DRUMHELLER, ALTA.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
STEEVES PHARMACY
PHONE 624-3355
Open to 12 p.m. Every Day
PEACE RIVER, ALBERTA

MAINLINE MOTORS LTD.
A Sincere Wish from all of us at
Parts 782-3511 Office 782-3601
GENUINE FORD PARTS & ACCESSORIES
LACOMBE, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
JAMES LOCK
REAL ESTATE AND INSURANCE
SEXSMITH, ALBERTA

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
CHALIFOUX MOTORS
FALHER, ALBERTA

Веселих свят!
ATHABASCA BAKERY
Manager — John Van Beek
ATHABASCA, PHONE 675-2077 ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ATHABASCA HARDWARE LTD.
— "WEBER'S" —
Betty, Ron and Bert
PHONE 675-2142
ATHABASCA, ALBERTA

З РІЗДВОМ
та
НОВИМ РОКОМ
вітаємо
ED, BERT and STAFF
HERZOG MOTORS LTD.
Vermilion, Alberta

P. Wong
FARMERS' GROCERY
717 - 2 Ave. N.E.
AM 6-1377
Calgary, Alta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
HERE'S "TRUSTING" ALL OUR MEMBERS
HAVE AN "INTERESTING" HOLIDAY
Officers and Staff
VERMILION SAVINGS & CREDIT UNION
VERMILION, ALTA. DEWBERRY, ALTA.

В Різдво

Ісусе Христе! Божий Сину!
Від літ щороку ми ідем
В далекий, тихий Вифлеєм,
Стрічати дивную новину.

Несем Тобі не ладан-миро,
Ані не золото й срібло,
А наше вбогеє добро:
Любов, прив'язання і віру.

І молимо Тебе, о, Христе,
Дай однодушність усім нам,
Роднинам, селам і містам,
І добру волю й серце чисте.

І братолюбіє і згоду
І бистрий зір і ясну ціль,
І лік на наш сердечний біль:
Щасливу долю для народу.

Роман Купчинський

Зоря горить

І так, як було тому тисяч літ,
На небі дивна знов горить зоря
І з тьми встає наново світлий світ
І дзвонять арфами поля й моря.

І знов питаються: чи справді йде
Той довгожданий серед згуків сурм?
Чи розіб'є залізя він тверде
І виведе на прю із тайг і тюрм?..

Месіє! Возвісти нам ще раз день
І покори адську лють!..
Давно замовк наш степ — не чуть пісень:
Одні в чужині, другі у гюрмах мруть —

Микола Матіїв-Мельник

DR. BERNARD M. CLARKE
OPTOMETRIST
The Bank of Montreal Bldg.
CAMROSE, Alberta
Phone 672-2880

СПРАВА СТВОРЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПАТРІЯРХІЇ

РОЗМОВА ПРЕДСТАВНИКІВ УККА З КЕРІВНИКОМ СХІДНОЇ КОНҐРЕҐАЦІЇ

Кардинал М. де Фюрстенберґ, префект (керівник) конґреґації Східних Церков, сказав делеґатам УККА (Українського конгресового комітету Америки), що він ставиться до українців «з великою симпатією», але не дав їм великої надії на скоре створення української патріярхії.

Зустріч делеґатів УККА з кардиналом Фюрстенберґом відбулася 6 грудня в резиденції митрополита А. Сенишина в Філядельфії, куди римський гість приїхав на святкування 10-річчя тамошньої митрополії. Розмова тривала майже дві години. У ній брали десять делеґатів УККА і кардинал Фюрстенберґ зі своїма двома секретарями.

П. Лисогір, який очолював делеґацію, вручив кардиналові меморандум УККА, в якому кажеться: «Ми цілком і беззастережно підтримуємо недавні постанови синоду українських католицьких єпископів, який звернувся до Святішого Отця з проханням створити українську католицьку патріярхію для добра як Української Католицької Церкви, так і Вселенської Католицької Церкви».

Меморандум УККА вручено кардиналові Фюрстенберґові з проханням «передати Святішому Отцеві зміст цього меморандуму» і «поставитися до нього з прихильною увагою».

Речник делеґації И. Лисогір сказав, що «справа патріярхії викликає серед українців-католиків найбільший ентузіязм і що вона під цю пору є їх найбільшим і єдинодушним прагненням» («Свобода», 11 грудня).

Про хід розмови опубліковано комунікат за формальною згодою кардинала Фюрстенберґа, який сказав, що його відповіді подані в комунікаті точно.

Ось головна частина комунікату:

«Відповідаючи на заяву п. Йосипа Лисогора щодо з'ясованої в меморіялі справи створення патріярхії Української Католицької Церкви, кардинал М. де Фюрстенберґ насамперед висловив свої великі симпатії до українського народу та своє щире співчуття до його терпінь.

До Філядельфії він приїхав як висланець Святішого Отця, а не як префект священної конґреґації Східних Церков. Плянує відвідини українських та всіх інших східних церковних груп в Америці.

Священна конґреґація Східних Церков не є організацією, що встановлює закони, а тільки адміністративним органом. Тому і встановлювання патріярхій не належить до компетенції конґреґації, а тільки Папи або Вселенського Собору.

Другий Ватиканський Собор встановив декрет, але треба ще виправювати систему щодо повноваствей і юрисдикції патріярхів. Саме тепер окрема комісія перевіряє цілу систему канонічного права Східних Церков. Ватиканський Собор рішив, що патріярхи повинні мати юрисдикцію над вірними на території своєї патріярхії, а не над вірними поза тією територією. Проте, мається на думці потребу якогось зв'язку позатериторіяльних вірних з патріярхією і цей зв'язок окреслено словом «аґреґатус». Існує розбіжність думок щодо інтерпретації цього окреслення. Ще не вирішено чи «аґреґовані» єпископи мали б право участи в патріярших синодах та з правом якого, активного чи пасивного, голосу.

Кардинал де Фюрстенберґ сподівається, що комісія, яка перевіряє канонічне право Східних Церков, повинна б уже вкоротці зробити відповідні рішення. Але щодо встановлення патріярхії, то рішення в цій справі належить Папі та (або) Вселенському Соборові, які евентуально можуть спитати конґреґацію про думку в цій справі.

Відповідаючи на додатковий запит д-р С. Вороха, чи юрисдикція патріярхів відноситься тільки до території чи також до обряду, кардинал де Фюрстенберґ заявив, що не може дати стислої відповіді, бо ще немає рішення в цій справі. Все ж таки думає, що якийсь зв'язок буде встановлений.

Адвокат Іван Робертс мав два запити. Перший: хто очолює і де є комісія, що перевіряє канонічне право, щоб можна було звернутись до неї з проханням у справі української патріярхії; другий запит: яка його думка про створення української патріярхії.

Відповідь: щодо комісії — листи й прохання найкраще скеровувати до Святішого Отця чи державного секретаріяту, бо вони тоді і так потраплять до відповідних комісій.

Щодо особистої думки кардинала де Фюрстенберґа відносно української патріярхії — справа дуже складна. Це головно тому, що в Україні, цебто на території такої патріярхії, формально не існує Католицька Церква і створення патріярхії в такій ситуації могло б означати додаткові труднощі для людей. Всі спостерігаємо деяке відпруження і злагідження відносин. Владику Величківського засуджено тепер на три роки. Десять років тому цей вирок, напевне, був би багато гостріший. Отже, важко передбачити і ніхто не знає, яка була б реакція з погляду екуменічного. Все це треба мати на увазі, як і треба мати на увазі цілість Вселенської Церкви, а не тільки її одніеї частини.

У відповідь на запит Г. Білинського, чи Українська Католицька Церква та її владики мають право самі вирішувати свою структуру, кардинал Фюрстенберґ заявив, що рішення в усіх справах належить Папі та (або) Вселенському Соборові. Коли ж владики якоїсь складової церковної одиниці звернулись би у цій справі до Папи чи (або) Собору, то тоді таке звернення вважатиметься документом, але рішення може робити тільки Папа чи (або) Собор.

Проф. П. Стерчо з відповідей кардинала приходить до висновку, що проти створення української патріярхії могли б мати застереження інші патріярхи. Кардинал де Фюрстенберґ потверджує такий висновок, додаючи, що тепер, згідно з існуючим законом, українська патріярхія не мала б жадного практичного значення, хіба, що була б поширена її юрисдикція.

Мавши на увазі різні поголоски, п. Й. Лисогір поставив ще запит: чи Ватикан плянує створення східних патріярхій на території Північної чи Південної Америки? Кардинал де Фюрстенберґ заявив, що таке питання не було висунене».

ТРИ МУДРЕЦІ ЗІ СХОДУ

(закінчення з 10 стор.)

ще була відкрита, що її називали криницею трьох мудреців та що з неї мусіли довгими сторіччями черпати воду за допомогою шнурів, бо її кам'яні краї, витерті від шнурів, потріскали.

Тяжко собі уявити, щоб мудреці з неї черпали воду для своїх звірят. Св. еванґелист Матвій пише, що мудреці складали поклін Христові в якийсь час по Різдві та що з неї мусіли довгими сторіччями черпати воду за допомогою шнурів, бо її кам'яні краї, витерті від шнурів, потріскали.

Тяжко собі уявити, щоб мудреці з неї черпали воду для своїх звірят. Св. еванґелист Матвій пише, що мудреці складали поклін Христові в якийсь час по Різдві та що це було в якомусь домі, а не у вертепі. Але вифлеємська традиція не вміє визначити місця, де той дім був. Тому, мабуть, було ще наймудріше поставити престіл трьом мудрецям у вертепі поруч ясел, де, крім ангелів та пастушків, привітали Христа й три царі.

ЛЕГЕНДИ ПРО МУДРЕЦІВ

Про трьох мудреців та їхню долю вже в давнину постало дуже багато легенд, які не мають основи ні в Св. Письмі, ні навіть в апокрифах. Побожні християни з давен-давна переповідали їх собі й любувалися ними, бо це надавало ще більшого чару милому празникові Христового Різдва.

Деякі легенди розказують, що мудреці були нащадками великого правдомовця Валаама (Числа 22, 5). Золото, що мудреці принесли Месії, мав вдобути з землі Авраамів батько Терах, а патріярх Йосиф мав його дати потім мешканцям Шеби за пахощі для бальсамування тіл його батьків.

Дальші легенди говорять про них, що мудреці стали згодом християнами, а мав їх охрестити св. апостол Тома. Легенда, що постала десь у 11 сторіччі каже, що св. Єлена мала перевезти їхні мощі до Царгороду, а звідти єпископ Євсторгій (315-331 р) перевіз їх до Міляно в Італії. Після зайняття Міляно в 12 столітті перевезено їх до німецького міста Кельну, де в 13 сторіччі збудовано на їхніх гробах величну церкву, що стоїть й досьогодні. Ні одна з цих легенд, очевидно, не має історичної основи. Це пізні квіти християнської уяви. Три мудреці були теж предметом різних повір'їв, навіть забобонів. Їхні імена виписувано на стяжках, які давали носити хворим на епілепсію. Це мало помагати проти нападів епілепсії.

Декуди послугувалися іменами трьох мудреців, щоб розганяти бурні хмари. По багатьох селах, головно в Німеччині, виписували перші букви імен трьох мудреців, враз з хрестами, на воротах, на одвірках хат та господарських будинків. Це мало відганяти від хати всяке лихо.

Історія знає лише одне чудо, яке можна приписати мудрецям. 614 року, коли перси завоювали були Палестину й нищили християнські церкви, церкву Христового Різдва пощадили. На фронтовій стіні церкви Христового Різдва була велика мозаїка, що представляла трьох мудреців в їхніх багатих одягах, а один з них був одягнений у перський царський одяг. З пошани до свого царя перси не знищили цю церкву.

Три мудреці були також улюбленими постатями християнського вертепу. Деколи показували їх як весельчаків, що мали розвеселяти Боже Дитятко чи, кажучи точніш, глядачів вертепу.

У перковних богослужбах згадується трьох царів з великою пошаною та вдячністю. Ніякий християнин не може собі уявити Христового Різдва без трьох мудреців, що на протязі століть були і є невідлучною частиною Христового Різдва.

АЛБЕРТА — ALBERTA

Христос Раждається!
Edson Auto Parts ('63) Ltd.
EDSON, ALTA.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Sunset Motel
Bill and Anne Kurrick
EDSON, ALTA.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
DERKSEN FOREIGN CARS
EDSON, ALTA.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
TEXACO BULK
J. R. POLLOCK, OLIVE POLLOCK
EDSON, ALTA.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
GUS STELTER PLUMBING & HEATING
EDSON, ALBERTA

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
LEONARD & PERRETT
CATTLE LINER SERVICE
705 - 8th St. S.W. — Phone 526-4527
MEDICINE HAT, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
LESK MEN'S WEAR
649 - 3rd Street S.E.
MEDICINE HAT, ALBERTA

Веселих свят
і щасливого Нового Року!
CELLI'S BUILDING SUPPLIES
Building Contractors
"We are prepared to meet your every need"
Dial 563-3731 COLEMAN, ALTA.

Христос раждається!
Веселих свят
і щасливого Нового Року!
The Canadian Salt Co. Ltd.
Neepawa, Man. Lindbergh, Alta.

БР. КОЛЮМБІЯ — B. C.

ДОБРА ЇЖА
McGAVIN'S
Обслуговує західну Канаду доброякісним печивом понад 50 років.

Веселих свят!
Herb Simpson
Public Accountant
No. 6, 805 Baker St.
CRANBROOK, B.C.

Diesel Fuel Injection Service
AMERICAN BOSCH
ROBERT BOSCH
ROOSA MASTER
SIMMS C.A.V.
Exchange G.M. Injectors
Factory Trained Technicians working to original equipment specifications
FAST SERVICE
ALL WORK GUARANTEED
NORTHERN MAGNETO LTD.
Phone 564-4408
220 Queensway
Prince George, B.C.

Fastenings to Steel and Concrete with
RAMSET
Ramtool of B.C. Ltd.
Powder Activated Tools
3598 W. 4th Avenue,
VANCOUVER 8, B.C.
736-7791

FELIX PLUMBING SUPPLIES
Soil Pipe and Fitt - Copper Pipe and Fitt
Bath Room Stes - Hot Water Tanks
"OUR PRICES ARE LOWER"
12855 King George Hwy. Tel. LA 2-0771
NORTH SURREY, B.C.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
MANAGEMENT and STAFF
ROSSLAND CREDIT UNION
ROSSLAND, B.C.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
STAFF and MANAGEMENT
GRAND FORKS DISTRICT SAVINGS CREDIT UNION
GRAND FORKS, B.C.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
PHILLIPS BUSINESS SERVICES
921 - 103 Ave. — Phone 782-2655
DAWSON CREEK, B.C.

LITTLE FLOWER FARM
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
873 Blundell Rd. CR 8-2411
RICHMOND, B.C.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ARROW LAKES SUPPLY CO.
Management and Staff
PHONE 265-3553
NAKUSP, B.C.

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
LEHMAN'S MOVING LTD.
NORTH AMERICAN VAN LINES
The Okanagan's most up to date fire proof heated Household Storage
469 Main Street 492-3000
PENTICTON, B.C.

З Різдвом Христовим і Новим Роком
вітаємо щиро
Reliable Distributors Ltd.
850 HALSTON AVE., PHONE 376-8266
N. KAMLOOPS, British Columbia

Христос раждається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
MOUNT PLEASANT CHAPEL
Kingsway at 11th Avenue — Phone 876-2161
VANCOUVER, B.C.

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
McInnis
Building Supplies Ltd.
1289 Fourth Avenue
PRINCE GEORGE, B.C.

Незабутні українські дні в Римі (10)

СПОСТЕРЕЖЕННЯ І ВРАЖЕННЯ ОЧЕВИДЦЯ

о. Володимир Тарнавський

Посвячення собору Святої Софії в Римі — то дар Божий для нас українців розсіяних у широкому світі. Він окремий дар Божий для нашої Церкви-дочки, що в поодиноких країнах вільного світу єднає своїх дітей із Церквою-матірю, яка на рідних землях терпить важке знущання.

Собор Святої Софії — то наче дуга - веселка семибарвна, що лучить ці Церкви-дочки із Церквою-матірю водно, не дозволяючи втиснутись хоч би і найменший прогалині у тисячалітню християнську історію українського народу.

ПРОПАМ'ЯТНА ГРАМОТА

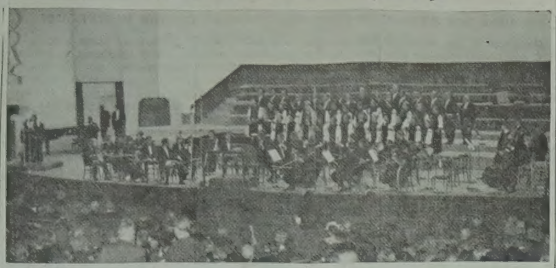
Під святою трапезою собору закопана на вічну пам'ять грамота, а в ній дата, що буде багатою темою для майбутнього історика української Церкви і народу: Рік Божий 1969 від воплочення Божого Слова, в тисячріччя від дня смерти блаженної Ольги Київської, в тридцятиріччя смерти Слуги Божого великого митрополита Андрея і вступлення на митрополичий престіл його переємника митрополита-ісповідника Йосифа, в сьоме літо від освободження його з кайдан, мужньо несених за Христа і віру — то дата здвигнення і посвячення нерукотвореного храму Божої Премудрости.

Дати, записані на згадавій грамоті, говорять до всіх нас могутньою мовою перестороги: будьте достойними дітьми своєї рідної Церкви! Високо несіть прапор вірности рідній ідеї! Бережіть рідний обряд, мову, традиції, звичаї, бо тільки тоді покажете на ділах вашу любов і вірність Богові, Церкві, і народові!

Якщо б хто не розумів тих слів напімнення Церкви -матері, хіба камінного серця він людина! До нього треба б віднести слова св. Апостола Якова, що домагається діл, які б оправдували віру: "Ти віриш, що є один Бог? Добре робиш; і чорти вірять та дрижать" (Як. 2:19).

Нажаль подіі останніх днів кажуть, що в нашому народі є саме такі люди. Їх небагато, але як боляче це відмічувати. Для них вже немає українського народу на переселенні; для них вже злишною є українська Церква. Вони збіраються за словами Шевченка "з матері полатану сорочку знімати", щоб тільки угодити тим, які твердять, що в Україні не існує Українська Католицька Церква; що українці католики на переселенні повинні злитись з латинською більшістю; що відбутий за благословенням Святішого Отця Синод українських епископів не був жодним синодом Української Церкви. Що більше, очевидячки перекручують документи Другого Ватиканського Собору щодо Східніх Церков. Та про те писатиму пізніше. Тут лиш натякаю на те все, бо Христова Церква не ринок, на якому можна торгувати поодинокими душами, а то й цілими Помісними Церквами. Не на те зберіг Господь Бог ісповідника віри голову Української Католицької Церкви Його Блаженство верховного архиепископа Йосифа, щоб тут на волі доконати його моральними терпіннями. Ні, Господь Бог хоче, щоб у терпінні наша Церква найшла своє дочасне спасіння, а її вірні діти в нагороду за те вічне щастя в небі.

Сучасна українська поетеса Леся Храплива дала вислів тій вірі у вірші написаному з приводу посвячення українського собору Святої Софії в Римі: "Заслухалися мури Ватикану/ У град Петра здалека вість прийшла:/ Шукати Мудрість йдуть прочани,/ Шукати так, як олень джерела./ — Ідуть по Мудрість — золоту і білу,/ Що чистотою стін і світлом бань/ Колись понад Дніпром замерехтіла,/ Мов смолоскип, мов невгасима грань./ — Ідуть Софію прадідну шукати,/ Що Мудрий Князь новий побудував:/ Руками, що зброди казамати/ І духом, що сповнився Ярослав./ — Ідуть прочан полки непоглядимі!/ З усіх чужин ідуть, з усіх країн,/ Молитись, щоб у Києві і в Римі/ Заграв Софій новий, воскресний дзвін!/.



Первоієрарх Йосиф відкриває святочний концерт у залі Папи Пія XII на таі мішаного хору і струнної оркестри святомиколаївського собору з Торонта.

ПАПА ВІДЇЗДИТЬ ДО ВАТИКАНУ

Недільне торжество в соборі Святої Софії було направду велике. Великі враження полишило воно в душах усіх учасників. Зближалась година 11:30 перед полуднем, а ми прочани на українські торжества в Римі немов бажали зупинити вказівку годинника, щоб продовжити побут Папи Павла VI між нами. Не дивниця. То вперше в історії Української Церкви Христовий Намісник вітав між нами - синами й доньками українського народу. Вітав невимушено, повний сердечної щирості і батьківського тепла. Вітав, зовсім не зраджуючи навіть найменшим жестом рук, чи дроганням нервів лиця, що, мовляв, в мене немає часу; мене жде народ на площі св. Петра. Папа Павло VI був чейже і тут у соборі Святої Софії та на її площі між своїми духовними дітьми, які в приявності Святішого Отця на наших святкуваннях найшли нову віру у справедливість, що її злобний світ прогнати завзяся з цеї землі.

Коли Святійший Отець в товаристві Первоієрарха Йосифа та всіх наших Владик подався з собору Святої Софії в поворотну дорогу до свого авта, щоб ним від'їхати до Ватикану, де ждали вже на нього тисячі людей, щоб одержати щонедільне благословення, знову змоглися оклики: "Хай живе Папа" та італійське "Віва іль Папа".

Христовий Намісник на пращання благословив усіх, пращався ще раз із Владиками, а окремо з Його Блаженством Йосифом і в відкритому авті, стоючи, почав поволі від'їздити в сторону вулиці Боччея.

І ось тепер знову змоглися оклики, але вже на честь Первоієрарха Йосифа: "Хай живе патріярх Йосиф". Тими окликами всі ми хотіли ще раз підкреслити Святішому Отцеві волю українського народу бачити свою Церкву — Страдницю завершену рідною патріярхією. Тими окликами хотіли ми підкреслити бажання народу мати першим патріярхом Блаженнішого Йосифа, що за Христа й єдність із Апостольським Престолом перетерпів безприкладні муки, як ніхто інший з Архиієреїв Христової Церкви у наші часи.

НА КЛАПТИКУ РІДНОЇ ЗЕМЛІ

Папа Павло VI від'їхав, бо ждав його інший обов'язок. Ми ж усі прочани осталися на клаптику української землі там у Римі — на святософійській площі, не очутившись ще із надміру переживань.

Окремо мушу тут згадати представників молоді української парафії святих Володимира й Ольги у Чикаґо. Підчас богослужби вони держали цілий час парафіяльну хоругву, гафтовану в кольорі, та з написом, що називав парафію та рік оснування 1968 верховним архиепископом Йосифом. Юнак держав хоругву, а чотири юначки у народніх українських строях, по дві біля нього, держали кінці звисаючих з хоругви лент. Приємне було це враження. Дай Боже, щоб було воно вірною відбиткою праці тої надійної парафії, а її молоді зокрема. Про них згадую тому, бо вони одинокі з усіх парафій у діяспорі привезли й свою парафіяльну хоругву.

Всі наші Владики, солітургізуючі з ними священики та дияконі, перейшовши до університетської викладової залі, роздівались із своїх ризів. За той час будинок університету почав наповнятись прочанами. Не всі могли там зміститись. Хто ж заходив, користав з нагоди, щоб привітати Владик, передовсім добре знайомих із давніх літ, часто шкільної лавки.

Я мав щастя зупинитися на довшу розмову із моїм святителем Преосвященнішим архиепископом Іваном Бучком. Я вітав його від нашої дванадцятки, що то 32 роки тому у Львові одержали якраз у навечерря св. Апостола Андрея Первозванного єрейські свячення. Мало хто з нас лишився у живих... Дехто з них розкинені по підяремній Україні, то й імени не згадую з відомих причин. Неодин загинув серед мук, тривaючи у вірності для Церкви і народу. Тут на переселенні тому два роки нагло помер бл. п. о. Осип Галиш. З тих, що святились тоді, був ще у Римі на торжествах брат моєї дружини о. Богдан Смик — парох Ютики біля Ню Йорку. В річницю наших свячень за усіх молюся в св. Літургії... Преосвященніший наш Святитель мило був вражений моєю згадкою про товаришів свячень. Всіх їх пам'ятає і за всіх все молиться. Він розпитував мене про працю душпастиря в Канаді, про життя нас українців, нашої Церкви. А, благословляючи мене, передав благословення моїй родині, парафіянам та усім, хто йому знайомий з часів праці на рідних землях. Останні слова його були: "Стійте у вірі твердо, держіться своєї рідної Церкви, зберігайте рідний обряд, українську мову у богослуженнях, виховуйте у тому дусі молодь, а сили пекла вам нічого не вдіють!" Я

(продовження на 13 стор.)

МАНІТОБА — MANITOBA

Watson E. Swail
Gordon Swail
and their Associate Realtors wish all their many clients and friends a ВЕСЕЛИХ СВЯТ
1325 Portage Ave.
Phone 783-0313
WINNIPEG
Member Winnipeg Real Estate Board

Веселих свят і щасливого Нового Року бажає
Allan Agencies & Co.
from Manager N. W. Rogowski
Salesman P. Bailley
705 — 356 Main
942-2364
WINNIPEG, MAN.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Standard Investment Company (P.K.) Ltd.
A. Kripiakevich
Res. Ph. 269-3708
All Classes of Insurances
715 McIntyre Block
Ph.: WH 2-3892
WINNIPEG

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
B. F. Klassen Construction Ltd.
71 Burnett Ave.
North Kildonan 16, 399-1966
WINNIPEG 16, MAN.

MANITOBA ROLLING MILLS
406 - 428 Portage Ave.
WINNIPEG, MANITOBA

T. S. SIMMS & CO. LTD.
PAINT BRUSHES — ROLLER COATERS
605 Roseberry Street
WINNIPEG MANITOBA

Веселих свят!
Avenue Meat Market Ltd.
John and Nestor Dolynchuk
595 Selkirk Ave.
WINNIPEG 4, MANITOBA

J. & P. COATS (CANADA) LIMITED
Coats
the thread makers
112 Market St. East WINNIPEG, Man.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА!
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Всім своїм Клієнтам, Друзям та Знайомим
засилає
БОГДАН ЧЕМЕРИНСЬКИЙ
B. CHEMERYNSKY & CO.
CHARTERED ACCOUNTANTS
741 Selkirk Ave. Tel. Bus. 589-0269
WINNIPEG 4, MAN. Res. 533-3374

Mr. S. Pulak (Mgr.) and Staff
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Pulak Furniture
880 Nair N. Ave 533-7388
WINNIPEG

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає усім моїм клієнтам, друзям і знайомим
J. R. Hnidan, B.A., LL.B.
BARRISTER and SOLICITOR — NOTARY PUBLIC
603 Avenue Bldg., 265 Portage Ave., Winnipeg 2, Man.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
своїм пацієнтам і українському народові бажає
Dr. V. F. Bachynski
BROADWAY MEDICAL BLDG.
263 Broadway Blvd. Ph. WH 3-5474 Winnipeg, Man.

МАНІТОБА — MANITOBA

WAREHAM AGENCIES
A COMPLETE INSURANCE & REAL ESTATE SERVICE
Phone 20 RIVERS, Man.

Lavergne Electric Ltd.
ELECTRICAL CONTRACTORS
Appliances - Radios - Furniture - Gift Shop
Tel.: 433-7738 ST. PIERRE, Man.

GIBBS' DRUGS LTD.
J. GAWNE, Pharmacist
Phone 482-3211 — 216 Manitoba Ave.,
SELKIRK, MANITOBA

Христос раждається!
GLADSTONE CREAMERY
GLADSTONE, Manitoba

For FAMILY SECURITY join
Flin Flon Credit Union Society Limited
36 Main St. Phone 687-6620 FLIN FLON, Man.
INSURANCE PROTECTED SAVINGS & LOANS
2,300 Members — Assets: 2⅔ Millions

FOR YOUR SHOPPING CONVENIENCE SHOP AT
the BAY
ACROSS CANADA
FLIN FLON, MANITOBA

Fairbairn's Men's Wear Ltd.
FAIRBAIRN'S Men's Wear welcomes this opportunity to greet our many faithful customers and invite new people to try our quality merchandise and friendly efficient service.
210 Sask. Ave. E. PORTAGE LA PRAIRIE, Man.

TRIMBLE FUNERAL CHAPEL
"DEDICATED TO SERVICE"
Phone 857-4021
PORTAGE LA PRAIRIE, MAN.

A. Forsythe Coal Company Limited
PORTAGE LA PRAIRIE, MAN.
SAND, GRAVEL, EQUIPMENT RENTALS, ETC.
PHONE 857-3631

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
G. T. SMITH and SONS (1968) LTD.
859 Ninth Street
BRANDON, MAN.

TV, Radios, Tape Recorders, Transistor Radios
Choose from these well known makes —
— Admiral - Zenith - Philips - Sony —
SALES & SERVICE
Nick Bocker — Mgr.
Standard Radio & TV
301 - 10th St. — Ph.: 728-1752 — BRANDON, Man.

COMPLIMENTS OF
GRAYSTON HATCHERY
Producers of top quality day old and started chicks.
Ducklings, Goslings
Ph. 727-5771 1441 Pacific Ave. BRANDON, Man.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
CANADA TRUST
HURON & ERIE
636 Rosser Ave. BRANDON, Manitoba

KERR'S FURS - RICBORN'S LTD.
Opposite the Post Office 154 Fischer Ave. Ph.: MA 3-3791
PO. Box 1798 THE PAS, Man.
Genuine Indian handicraft, mukluks, moccasins, slippers, belts, parkas, jackets, paintings, beaded necklaces, etc.
Largest stock of souvenirs and Indian handicrafts in Canada
Fur Coat and Jacket Storage — Fur Repairs

J. HONE LTD.
QUALITY SPORTING GOODS
Phone Mad. 33727 228 Fischer Ave.,
"Greetings to our many Ukrainian customers"
THE PAS, MANITOBA

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
бажає
ALOUETTE HOTEL
Management and Staff
THE PAS, MANITOBA

ОНТАРІО — ONTARIO

Христос раждається!

Federal Machinery Ltd.

Phone EMpire 3-0046
185 King Street East,
TORONTO 2, ONT.

The Dressmakers' Supply Co. Ltd.

Buttons - Zippers - Lace - Millinery Supplies
Catalogue on request Ph. WAlnut 2-6179
1173 Bay Street TORONTO 5, Ont.

M. R. W. EQUIPMENT LTD.

Steam Cleaners - Sales - Rentals & Repairs
Industrial Equipment & Supplies
69 Six Point Rd., Ph.: 239-7331
TORONTO 18, Ont.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Julian Sale Leather Goods Co.

323 King St. West 363-2835
TORONTO, ONTARIO

Hudson Plumbing Supplies Ltd.

Wholesale Distributors
PLUMBING AND HEATING SUPPLIES
405 Mt. Pleasant Rd., TORONTO, Ont. HU 9-1188

МАНІТОБА — MANITOBA

Brunet Monuments

Pierre Brunet, Prop.

MEMORIALS OF DISTINCTION

Phone 233-7864
Res. Phone 256-8219
405 Bertrand St.,
ST. BONIFACE, Manitoba

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Jim's Barber Shop

Jim Robertson

Swan River, Man.

D'Eschambault Travel Bureau

Phone CEdar 3-3457
136 Provencher Ave.
ST. BONIFACE, MANITOBA

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

бажає

TAYLOR'S PIONEER AGENCY

BILL, IRENE & DOUG

SWAN RIVER, MAN.

Веселих свят та щасливого Нового Року!

ALBERT VIELFAURE

SHELL OIL AGENT
Tel.: HA 45373 Tel.: DA 63646
LA BROQUERIE STEINBACH, MAN.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Dr. S. J. Robbie

B.Sc. L.M.CC. M.D.
PHYSICIAN AND SURGEON
Box 970 Ph.: 268-1374 BEAUSEJOUR, Man

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

FULL LINE OF PETROLEUM PRODUCTS
GASOLINE — HEATING OIL — LUBRICANTS

TEXACO CANADA LTD.

Ben Comeault, Agent
Phone 54, DOMINION CITY, Man.

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Gilbert Plain Branch — Phone 13
F. K. Gray, Manager and Staff
GILBERT PLAINS, MAN.

Neepawa Creamery Ltd.,

Manufacturer of "VELVET" Ice Cream and "NEEPAWA" Butter, assures all cream-shippers of honest and efficient service.

NEEPAWA, MANITOBA

Христос раждається!

Management and Staff

Inter-City Gas Utilities Ltd.

28 - 1st Ave. N.E., DAUPHIN, Man.

Stevens Drug Store

We are always pleased to serve our
Ukrainian Friends and Customers.
— We are as near to you as your phone —
Your health problems are our problems
Let us look after your needs.
Your Family Health Pharmacy
Day Phone 2651 Night 2202
MINNEDOSA, MAN.

НЕЗАБУТНІ УКРАЇНСЬКІ ДНІ В РИМІ (10)

(продовження з 12 стор.)

подякував за благословення, обіцяв передати тим, кому їх уділив та запевнив про молитви в його намірені — Архієрея сеніора поміж усіми нашими Владиками.

Змучені спекою дня, прочани могли там в університетському будинкові заспокоїти спрагу. Але голод треба було заспокоїти аж на місцях свого побуту. Тому то й всі спішились до автобусів, а дехто прямо кликав таксівку, щоб на час обіду поспіти "у своєї".

СВЯЩЕНИКИ ЗА ВСТАНОВУ ПАТРІЯРХІЇ...

В доліщній залі університету зібралися священики — прочани, щоб докінчити суботнішні наради. Як попередніми, так і тими — недільними нарадами проводила вибраними президія в складі: о. Л. Гузар — предсідник і о. д-р М. Стасів — секретар. В живій дискусії священики підносили справи, що направду є актуальними і в житті цілої нашої Церкви і нас священиків-душпастирів зокрема. Ілюструючи прикладами свої завваження, промовці твердили, що тільки одностайна постава наша, де б не працював український душпастир, може дати позитивні висліди праці. Ця одностайність не допускатить до дориваючості, а ще гірше до пристосування до обставин часу, яке минулого року так виразно нап'ятнував Папа Павло VI. Ми мусимо зберегти рідне обличчя нашої Церкви тут у діяспорі. Тільки тоді дамо нашим вірним можливість зберегти і себе для рідного народу. Пекучою справою є брак покликань до священства в нашому народі. Добре було б відновити так діяльне до 2-гої світової війни наше станове товариство св. Андрея. Ми мусимо всі, як один одностайно стояти при дорогій нам особі Первоієрарха Йосифа, щоб морально піддержати його в змаганні за усамостійнення нашої Церкви. Тому найпекучішою справою є встанова рідної патріярхії. Ось текст привіту-письма, що про нього я згадував, пишучи про суботні наради:

"До
Його Блаженства Верховного Архиепископа Кир Йосифа, Високопреосвященних Митрополитів і Архиепископів та Преосвященніших Владик!
Ми, підписані ваші священики, що з української діяспори з'їхалися у Римі на посвячення собору Святої Софії, висловлюємо нашу радість з приводу проголошення Синоду Української Католицької Церкви.

Усіх вас найщиріше вітаємо та молимо Бога про окремі ласки для тієї історичної в житті нашої Церкви події. Осмілюємося просити вас одне: встановіть патріярхію нашої Церкви, як одної з Помісних у Вселенській Церкві. Це не тільки наше прохання, але й усіх ваших вірних. Не будь сьогодні української патріярхії, ми з журбою думаємо про стан існування нашої Церкви."

Щоб не продовжувати нарад, бо час наглив, приявні отці вибрали комісію з представників усіх наших єпархій та екзархій, щоб опрацювала письмо-меморіял до Синоду наших Владик у порушених на нарадах справах. Ця комісія мала б теж подбати про відповідну священичої станової організації Т-ва св. Андрея. Текст письма - меморіялу подам, пишучи про делегацію священиків на Синоді наших Владик. Приявці на нарадах священики прохали отця професора д-р І. Триньоха, визначного нашого священика і вченого богослова, наново опрацювати статут Т-ва св. Андрея, примінюючи його до теперішніх потреб нашого священичого життя. Проєкт статуту буде переданий членам названої комісії, щоб подали свої завваги, а відтак буде вручений Його Блаженству Первоієрархові Йосифові до затвердження. Треба надіятися, цей статут буде проголошений у "Благовіснику". Учасники нарад працювались, обіцяючи собі стрінутися вкоротці на святочному концерті...

ЩЕ ТІЛЬКИ ОДНА ГОДИНА...

Всім нам прочанам здавалося, що то в пообідню пору можна буде дещо відпочити. Та ні, вражінь стільки нагромадилося в нас, що пам'ять невспівала все упорядкувати. Треба на те буде часу, казав неодин з нас і тим вдоволявся, що прислухувався розповіді других. Кожний що іншого завважував підчас торжества перед полуднем і ті розповіді збагачували неодного його власні образи записані у пам'яті...

Зближалась 4 годині пополудні. Треба було спішитись, щоб поспіти на концерт у великій залі Папи Пія XII при вулиці Кончіліяціоне, що широко простяглась від ріки Тибру до площі св. Петра.

Велика то заля, з багатьома входами до середини. Одні ведуть на партер, що сидженнями підноситься вгору, а інші ведуть на балькони, що підковою охоплюють цілу залю. Скільки людей буде, питаєш сам себе, бажаючи, щоб і тут, як в суботу чи сьогодні перед полуднем підчас богослужень, тисячі маніфестували вірність рідній Українській Церкві, свою любов і прив'язання до Первоієрарха Йосифа. Ще у важкому змагу за усамостійнення рідної Церкви жде нашої моральної піддержки.

І як раділо серце, коли щораз то більше нас прочан з'являлось в дверях залі, щоб ще перед 5 годиною заповнити її поберегти. На залі були вже приявні наші Владики, п'ять кардиналів, президент послів християнсько-демократичної партії Італії Юлій Андреотті та сенатор Канади, рідний нам по крові, Павло Юзик.

І ось нараз зрушилася зі своїх місць двотисячна громада учасників концерту та гучними оплесками й окликами "Слава" привітала Первоієрарха Йосифа, що поміж достойними гістьми зайняв своє місце. Він же господар того концерту. На нього звернені всі очі. В ньому вся наша надія. Ми окремо тішимося тією обставиною виявів пошани до нашого Первоієрарха, бо вони многозначуча для тих, що з Римської Курії прийшли участвувати у торжестві.

Переглядаючи програму, дехто з прочан висказував побоювання "що задовга буде", забагато точок нагромадила. Комітет програми під проводом о. В. Жолкевича з Торонта брав те все до уваги. Але одно не можна нам забувати: подія посвячення собору Святої Софії, історичні дні нарад синоду Влалик нашої Церкви, обставина першої в цілій нашій історії того роду імпрези в осередку християнського світу - Римі, маніфестація матеріяльної спроможности української діяспори, що сливе пів мілійона долярів заплатила за нагоду бути в Римі на українських торжествах, все те підказувало організаторам братнім жестом руководитись супроти всіх, хто голосився до участі в концерті.

СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ

На знимці бачите, шановні читачі, мішаний хор святомиколаївського собору з Торонта та струнну орхестру Музичного Інституту тієї ж парафії й їхнього невтомного диригента проф. Івана Ковалева. Папським гимном, що його відіграла орхестра, розпочався концерт. Стояча постава всіх приявних була виявом пошани для Святішого Отця.

Ще раз очі всіх звернулися на особу Первоієрарха Йосифа. Він встав із свого місця, прямуючи до сцени. І ми всі приявні встали із місць та гучними і довго незгаваючими оплесками вітали дорогого духовного батька. Я вже про те згадував, але не можу не повторити, якою могутньою, як кожна, була і ця овація для голови Української Католицької Церкви! Яке силь не враження мусіла вона робити на приявних чужинців, що ніяк не сподівалися, хоч би й як нашій справі прихильні, стільки учасників наших римських святкувань та й такого могутнього вияву пошани і любови до свого Первоієрарха. А що ж говорити про враження тих, хто помачушиному нас трактує? Щойно піднесена вгору рука Первоієрарха та щирий усміх на його обличчі "успокоїв" публіку і ми всі сіли на місця.

Відкриваючи концерт, верховний архиепископ Йосиф привітав усіх приявних та виголосив коротке слово українською мовою, повтаряючи його відтак по італійському. Первоієрарх Йосиф сказав: "Нехай хвилі етеру концерт українського народу на честь Святої Софії в Римі несуть по всему світі, як вияв української душі і побожности та пошани до Божої Премудрості... Нехай нинішнє свято буде поклоном і вдячністю за всі блага і несені хрести. Нехай нинішнє свято з приводу посвячення собору Святої Софії в Римі буде зверненням наших очей до джерела всякої мудрости в світі — Божої Премудрості..." Промовляючи, Первоієрарх Йосиф сказав,

(продовження на 14 стор.)

І знов Різдво!

І знов Різдво...
Ах, скільки раз
Воно неначе казка, міт
З давно-давно минулих літ
Являлося посеред нас!

З подвіря сніп входив до хати,
Ставав в кутку і колосками
Щось шелестів.

Хотів сказати,
Що знов Христос вродивсь між нами,
Вродилась Правда, Мир, Любов
І все прощення.

Чи нині знов
Будем це свято святкувати!
Чи сіно й сніп внесуть до хати,
Засяє під вікном звізда
І залунає коляда...
А де любов?
Де Правда й Мир?

Богдан Лепкий

ОНТАРІО — ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
FROM
E. K. ELECTRONICS
SALES AND SERVICE LABORATORY
FOR ALL MAKES OF TAPE RECORDERS
Edgar Klican, Proprietor
1851 Avenue Road 789-3137
TORONTO 20, ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
ED. F. DAVIS STUDIO
Guitar — Accordion — String Instruments
Instruments Supplied To Beginners
1179A Bloor St. West 534-7641
TORONTO 4, ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

FIRCHUK'S TEXTILES LTD.
670 Queen St. W. — EM 4-5036
TORONTO, ONT.

ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ і КЛІЄНТАМ

бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Don Valley Volkswagen Ltd.
1695 Eglinton Ave. East
751-3131
TORONTO 16, ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

SILK SCREENING
SEALS, TAGS, DECORATIVE
METALLICS, DECOPLATES
COMPLIMENTS OF
Deco Adhesive Products Limited
28 GREENSBORO DR. - (REXDALE) TORONTO, ONT.
(TORONTO)
Phone: 247-7878

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

READY MOTORS IMPORT LTD.
FIAT DEALERS
703 Bloor St. W. LE. 5-7087
TORONTO, ONT.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА

COMPLIMENTS OF —
EMPIRE MOTORS LIMITED
FINEST USED CARS
Reconditioned 1964, 1965, 1966 Model Cars
Satisfaction Guaranteed
E. Kulczycky, manager
917 Queen St. East HO 5-1186
TORONTO 8, ONT.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Клієнтам, Приятелям, Знайомим
і всьому українському громадянству
бажає
Pekao Trading Co. (Canada) Ltd.
392 Bay Street, TORONTO 1, Ont.
Phone 363-7707

Висилаємо різного рода пачки з харчами, вовняні матеріяли, мотоциклі, годинники, та інші речі, а також посилки з ліками.

Вітай, Ісусе

Вітай, Ісусе,
З Чистої Діви
Зроджений!
Вітай нам, Боже,
У людськім тілі
З'явлений!

Ти добротою
Над всіми кращий
Синами,
І милосердя
Границь не має
Над нами!

Ти в славі рівний
Отцю і Духу
Святому —

Чому ж зійшов Ти
До нас в укритті
Такому?
Днесь Твоєї Слави

Ніхто не видить
В яскині,
А Твоя сила
Сухой не зломить
Билини.

Ти сам смиренням
З нас грішних здіймеш
Окови,
А в наших серцях
Заложиш царство
Любови...

НЕЗАБУТНІ УКРАЇНСЬКІ ДНІ В РИМІ (10)

(продовження з 13 стор.)

що про появу храму Премудрости в Римі говоритиме Юлій Андреотті, заслужений італійський парляментарист і політик. "Нехай нинішній спів — кінчив своє слово Первоієрарх — буде піднесенням душі нас усіх до Божої Премудрості."

З черги хор святомиколаївського собору з Торонта, скріплений співаками інших хорів — учасників концерту і в супроводі згаданої струнної орхестри відспівав Д. Бортнянського Псалом: „Сей день, єгоже сотвори Господь". Тишина опанувала залю, настроюючи всіх до заповідженої точки концерту. Могутній вираз слави Творцеві, молитовний тон поодиноких частин Псальма, оригінальна інтерпретація думки автора, опанованість голосів, тонкість музичного вислову, інтелегентний супровід струнної орхестри, що розуміла свою ролю в виконуваному творі, говорили і про диригента хору і про співаків і про орхестрантів як найкраще. Не диво, що гучними оплесками публика нагородила їхній виступ. Оплески знову змоглися, бо ось Первоієрарх Йосиф супроводив на сцену першого промовця на концерті — Юлія Андреотті.

ЗА ВОЛЮ ПРИХОДИТЬСЯ ГІРКО ПЛАТИТИ...

Свою промову виголосив Юлій Андреотті, заблиснувши як непересічний промовець, на велике диво нам всім глибокий знавець історії Української Церкви. Він одверто і сміливо говорив про те, про що дехто навіть із наших боїться думати. Підкреслюючи бажання українського народу, виявлюване на протязі сторіч, бути вільним, посол Андреотті говорив: "Ми знаємо, за волю приходиться гірко платити, і що та воля постійно горить невгасаючим полум'ям, як той ідеальний смолоскип наперекір усім переслідуванням. Минають роки і сторіччя, зміняються політичні ситуації, протиставляються собі і розриваються союзи й об'єднання, Европа й Азія зодягається в такі чи інші шати, та залишається одне болюче незмінне: хвиля переслідування, яка в наших новітніх часах завжди зривається з ланцюга проти українського народу... Ми знаємо, що впродовж цілої вашої історії, Українці, є оцей символ терпіння, що чудово схоплене вашою піснею: "Ой біда, над беріжком берізка стояла, на березці зозуля кувала. Вона дерева питала: чому ж ти біла не зелена? — Як я можу зеленою бути? Під-о мною татари стояли, копитами землю стоптали. Шаблями галузки рубали."

Згадуючи про терпіння українського народу вдумчивий політик і філософ Андреотті потішав нас слухачів: "Знаємо, що не поборюється так жорстоко і так довго народу, до якого не мається респекту. Бо ось поборюють і стараються викорінити і знищити вашу культуру власне тому, що бояться сили тієї культури, цінності тих ідей, могутності тієї традиції".

ДИВНИЙ ЦЕЙ СВІТ...

Звертаючись окремо до Первоієрарха Йосифа, промовець висловив йому свій подив і пошану за такі важкі терпіння, які не кінчаться навіть у Римі. Бо "Мудрість хотіла, щоб все те, коли Ви прибули до Риму, відбулося тут перед нами католиками римлянами під своєрідною заслоною мовчанки. Дивний цей світ! Бо це світ, в якому стільки разів мається страх віддати пошану переслідуваному, керуючись бажанням перешкодити в тому, щоб бува переслідувач не взяв того за виклик, чинити ще більше зло від того, яке він творив аж до того моменту. Ми були б привітали Вас з такою радістю, з якою католики Риму вітали св. Петра тоді, як його звільнено. Як св. Петра, який у Вашому житті мав оту наявність Божої руки, наявність ангелів, і який встановив також, як тривалий знак, Вашу приявність тут у Римі... Оцей теперішній світ, який відважився робити закиди Пієві XII за те, що вчас не довідався про все, що потайки діялося в концентраційних таборах, той самий світ вже по війні, як наступив мир, в 1948 році все ще не міг знати, Еміненціє, чи Ви може вже вмерли, чи може живі. На превелике щастя Ви є "вмерлий", який говорить, і то не тільки той, який говорить, але той, який творить."

Закінчивши свою блискучу промову, часто перериваную гучними і довго невгаваючими оплесками, посол Андреотті підійшов до Первоієрарха Йосифа, щоб вручити дарунок — пам'ятковий з приводу синоду нашої Церкви, що саме чергового дня мав розпочатись. Тим дарунком для Верховного архиєпископа та всіх українських Владик, учасників Синоду, були українським митрополитом Михайло Рагозою та сімома його єпископами написані 2 грудня 1594 р. думки, що склонили їх вернутися до єдности з Апостольським Престолом. Бажаючи нашим Владикам у єдності найти силу для рідної Церкви, посол Андреотті закінчив свою промову знову словами української пісні, але тепер вже в українській мові: "Ой, дай Боже..."

Приймаючи дарунок, Первоієрарх Йосиф вручив промовцеві мистецький і пам'ятковий дарунок — панагію.

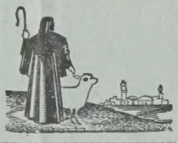
ТОЧКИ ПРОГРАМИ ЧЕРГУЮТЬСЯ...

Зчерги струнна орхестра Музичного інституту ім. М. Лисенка при рідній школі святомиколаївського собору в Торонто відіграла Леонтовича - Кошиця "Українську суїту" в інструментальнім опрацюванні К. Портера. Проф. І. Ковалів і тепер заблистів силою свого духа. Молоді музики-члени орхестри саме йому завдячують можливість розвивати музичні талани. Оплески залі були нагородою за успішне виконання твору.

Зчерги на сцену виступили двоє солістів: контрабас Володимир Тисовський — відомий багатьом нам член Капелі Бандуристів ім. Т. Шевченка, що в супроводі фортепіянового акомпаніяменту п-и Оксани Жолкевич, відспівав музично опрацьовану Ігорем Соневицьким Господню молитву „Отче наш". Та ж сама піяністка, дочка о. В. і Н. Жолкевичів з Торонта, акомпаніювала славній нашій оперній артистці Галині Андреадіс, що в чудовій інтерпретації віддала нелегку арію матері з опери "Катерина" Аркаса та багатий ритмікою і повний живого темпраменту "Марш молоді" Фоменка. Гучні оплески щедро нагородили співаків - артистів.

Тоді виступив знову на сцену хор, що його бачите на знимці, але тепер у своїх стилізованих костюмах, в яких співав передполуднем до архиєрейської св Літургії, в яких співає кожночасно у своєму храмі в Торонто. Костюми ті — то духова пам'ятка незабутнього їхнього бувшого отця пароха, бл. п. о. митрофорного протоєрея Богдана Липського, що до найменших нюасів старався у всему підкреслити східній характер наших богослужень, в тому і членів церковного хору, що в тих богослуженнях участвують. В супроводі згаданої орхестри хор відспівав дві музично-вокальні мініятури М. Лисенка. Українська народня пісня — то найвищий і найшляхетніший вияв ду-

(закінчення на 15 стор.)



ОНТАРІО — ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
MANUFACTURERS STEEL & SUPPLY LIMITED
1813 LASALLE BLVD. TEL.: 566-2881
SUDBURY, ONT.

РАДІСНИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає всім своїм Клієнтам
Sudbury Steam Laundry Ltd.
DRY CLEANERS — SHIRT SERVICE
171 Larch St. SUDBURY, ONT.
Phone: 675-6445

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає своїм Приятелям і Клієнтам
Cascade Laundry & Dry Cleaners
(SUDBURY) LTD.
LES McDOUGALL
SUDBURY, Ontario

Веселих свят і щасливого Нового Року!
LOUGHEED'S FUNERAL HOME
Gerry Lougheed — Funeral Director
252 Regent St. S.
SUDBURY, ONT.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
GEO SPENCER FURNITURE CO. LTD.
147 Lorne St. Tel.: 675-3371
SUDBURY, ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає всім
Rene's Bookkeeping
Suite 2-47 Elgin St. N. Tel. 674-6551
Rene Depatie SUDBURY, ONT.
Кошторис вільний від оплати

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
ROBERT BROWN
Jewellers Limited — Diamond Merchants
SINCE 1934
62 Cedar St., SUDBURY, Ont.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
JOHNNY BABY'S GARAGE LTD.
BODY WORK AND PAINTING
Auto glass, all types and radiator repairs
Phones: 674-9621; 674-9622
330 Antwerp at Kathleen SUDBURY, ONT.

Як хочете мати безжурні Різдвяні Свята
звертайтеся до
RITARI TRAVEL AGENCY
Подорожні агенти від 1936 р.
TEL.: 675-5683
7 CEDAR ST., SUDBURY, Ont.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
NORONT STEEL LIMITED
510 Whissel St. — Ph. 674-0728
SUDBURY, ONTARIO

Веселих свят Христового Різдва
та щасливого й успішного Нового Року
своїм покупцям і всім українцям бажає
GREENSPOON BROS. LTD.
BUILDING SUPPLIES — PLUMBING SUPPLIES
SCRAP IRON AND METALS
Phone 674-4259 214 Notre Dame Street
SUDBURY, ONT.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і
щасливого Нового Року!
бажає
Levert Electric
Powerline Contractors Ltd.
20 Second Ave.
Sudbury, Ontario

Remember
Before you Buy or Build
contact
YOUR SUDBURY HYDRO
for information on
Electric Heating & Electric Water Heating
69 Young St. S. 675-7536
SUDBURY, ONT.

Веселих свят і
щасливого Нового року!
HILL
the MOVER
"Division of Motorways Van Lines"
Your Friendly Service
"Right" Across Canada
Complete Moving Service to Anywhere in Canada or USA
Expert Packing & Crating
Local Moving Since 1890
Modern Storage Facilities
World Wide Affiliations for Overseas Shipments
1305 Kelly Lake Road
Phone675-8321
SUDBURY ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
BEATTY ELECTRIC
Contractors
HEATING
COMMERCIAL
DOMESTIC
Fixtures — Alterations
470 White Ave. 674-6439
SUDBURY ONTARIO

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
KARI PHARMACY
187 Kathleen Street Phone 675-6572
SUDBURY, ONT.

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
СВОЇМ КЛІЄНТАМ,
ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Morrison Plumbing & Heating
164 Elgin St. S. Tel. 674-0797
SUDBURY, ONTARIO

Herman Geyer Signs
Commercial Art, Signs and Displays
SUN-X GLASS TITING
against heat - Fading - Glare
For schools - Offices - Stores,
Cars, on existing windows
P. ST. "P"
THUNDER BAY Ont.

Христос раждається!
Dairybest Products Ltd.
Cor. May - Dease,
622-2123
FORT WILLIAM

ОНТАРІО — ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
C. A. BAILEY LTD.
AND STAFF
Princess St. LEAMINGTON, Ont.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ELLIOTT'S QUALITY FOOTWEAR
3 Erie South
LEAMINGTON, ONT.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ARMSTRONG PRODUCE
AND STAFF
MCR Drive, LEAMINGTON, Ont.

WILD OF CANADA LIMITED
WILD SURVEYING INSTRUMENTS
Rods, Stereoscopes, Drafting Instruments, Micrsocopes
Specialized Servicing Instruments
881 Lady Ellen Place 724-4231 OTTAWA, Ont.

Airway Surgical Appliance Industries
Limited
Manufacturers of: Plastic Cervical Collars, Surgical Belts, Trusses, Nylon Elastic Stockings, Back Braces
424 Catherine Street OTTAWA, 4, Ont.

Веселих свят Христового Різдва
та щасливого й успішного Нового Року
бажає
всім клієнтам
Guaranty Trust Company Of Canada
NOW 8¾ ON TERM DEPOSITS
109 Bank St. Phone 232-2691 OTTAWA, ONT.

Нехай настрій та радість Христового
Різдва буде з Вами завжди!
W. B. Bennett Paving & Materials Ltd.
1290 Somerville 728-4661
OSHAWA, ONT.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажаємо
всім своїм українським Клієнтам і Друзям
McLaughlin Coal and Supplies Ltd.
110 King St. W. 723-3481
OSHAWA, Ontario

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
своїм клієнтам, приятелям і знайомим
щиро бажає
STAR BAKERY
225 Pacific Ave. Postal Station (F) Ph.: 622-3931
THUNDER BAY, ONT.

ЩАСТЯ та УСПІХІВ у 1969 р.
бажає
JEROME'S
Television — Stereo — Records — Appliances
414 Victoria Avenue — Dial 623-7585
THUNDER BAY ONTARIO
Your Authorized RCA Victor Dealer

Веселих свят та щасливого Нового Року!
"Oldest Plant at Lakehead"
TWIN CITY ABATTOIR
(Prop. Andy Tymura)
Slaughtering 5 days per week Mon. thru Fri.
— Government Inspected —
Wholesale - Fresh Meat for Home Freezers
Opened Daily Mon. thru Sat. and Evenings
822 McLaughlin St., FORT WILLIAM, Ont.
Phone Bus. 623-8631 — Res. 623-7954
Buyer of Livestock, Hides and Skins

Різдва Христового і Щасливого Нового Року
G. R. DUNCAN & CO. LTD.
REALTORS & INSURANCE
121 S. May St. Dial 622-9621
Fort William, Ont.

Різдво

Народився Бог на санях
в лемківськім містечку
Дуклі.
Прийшли лемки у крисанях
і принесли місяць круглий.

Ніч у сніговій завії
крутиться довкола стріх.
У долоні, у Марії
місяць — золотий горіх.

Богдан Ігор Антонич

ОНТАРІО — ONTARIO

Stamford Credit Union Ltd.
61 Portage Road
NIAGARA FALLS, ONT.

Jackson's
STATIONERY
1695 Victoria Ave.
NIAGARA FALLS, ONT.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
NORMANS
Rug and Upholstery Cleaning
1000 Bridge St. — Ph. 354-8157
NIAGARA FALLS, ONT.

Веселих свят Христового Різдва
та щасливого й успішного Нового Року
пересилаємо всім нашим клієнтам
і всій українській громаді
North Star Plumbing Ltd.
60 Prospect Ave. — Tel.: 567-9234
KIRKLAND LAKE, Ontario

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
TECK INSURANCE Agencies Ltd.
3 Gov't Rd. East Ph.: 567-3211
KIRKLAND LAKE, Ontario

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
B. KRONAS REAL ESTATE AND INS. LTD.
KRONAS
366 Main St. E. Tel. JA 8-8492
HAMILTON, ONTARIO

Веселих Свят Христового Різдва
і щасливого Нового Року
ВСІМ ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
бажає
GILLIES – GUY Limited
FUEL OIL
100 James St. South — HAMILTON — Tel.: 522-7711
● Олива до опалу
● 24-годинна обслуга форнесів на оливу

From the Management and Staff at
ATKINSON'S JEWELLERS LTD.
"The Lakehead's Leading Quality Jewellers"
8 S. Cumberland St. — Phone 344-3548
PORT ARTHUR, ONT.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Ми щиро вдячні всім тим, кого мали змогу обслуговувати і складаємо їм найщиріші побажання
КЕРІВНИЦТВО ТА ПРАЦІВНИКИ
WANSON LUMBER COMPANY
AND
WANSON MILLWORK LIMITED
277 John Street,
PORT ARTHUR, ONTARIO

Бл. п. о Іван Скоробогатий між своїми парафіянами.

ЗРАЗКОВИЙ КРАЙОВИЙ СВЯЩЕНИК

Той спомин присвячую незабутньому й дорогому о. І. Скоробогатому за його труд та добрі діла, якими він служив Богові й народові.

Отець Іван Скоробогатий, народжений 1881 р., в рукоположений на священика 1914 р., був до вибуху першої світової війни, тобто до 1914 р. катихитом у місті Жидачеві. Після війни був призначений душпастирем до села Цуциліївці, тепер Більхівці, Волицю гніздичівську і Пчани, Жидачівського повіту. Села Цуциліївці і Волиця були до 1914 р. москвофільські. Тоді був парохом о. І. Мартинець.

Після приходу до Цуциліївець о. І. Скоробогатий вклав дуже багато праці, щоб село стало національно свідомим. Він виєднав у Божого Слуги Митрополита Андрея Шептицького 100 долярів, на закуплення матеріялу на будову читальні „Просвіти". Село дало даром всю працю й будинок читальні був готовий. В новому будинку приміщено кооперативу, тов. Сільський господар, хор та аматорський гурток. Одну дівчину вислав о. парох на курс виховниць дитячих садків, яка відтак провадила в селі садок. Кілька років під ряд відбувалися в селі курси куховарства, які провадила інженер- агроном п-і Кузів. З тих курсів користали багато молоді господині та дівчата.

В Цуциліївцях на 135 хат, було 30% польського населення, тож у школі викладова мова була польська, лише дві години в тижні вчили по-українськи. О. Скоробогатий забирав дітей два рази в тиждень на навчання української мови й навчав їх без вінкої заплати. Зокрема дбав о. парох про дітей з мішаних подруж. Він займався тими дітьми, заки вони пішли ще до школи, старався їх затягнути до садочка й з них виростали відтак добрі й свідомі українці. Як в читальні відбувалися проби співу чи аматорських вистав, то о. Скоробогатий завжди приходив подивитися, як поводиться молодь на пробах.

Хлопців та дівчат у шкільному віці о. парох навчав служити до Служби Божої. Діти відповідали дуже виразно й самі читали Апостола та Вірую. Така жвава праця йшла до приходу большевиків 1939 р. З приходом большевиків все змінилося. Здавалося, що люди стали не ті. Большевики почали нацьковувати сільську бідноту на освічених одиниць та заміжніших господарів, зокрема проти священика. Але то так легко не йшло, бо ніхто не важився зробити кривду своїому священикові.

В 1940 р. совєтська поліція арештувала в Цуциліївцях шістьох чоловіків й держала їх в тюрмі в Дрогобичі. О. Скоробогатий заповів молоді, що буде Молебень за терплячих. Такі Молебені відбувалися що деякий час. Молодь цілого села масово приходила на ті Молебні.

З другим приходом большевиків 1944 р. о. Скоробогатого арештовано й вивезено на заслання на Сибір, де він й помер.

Тоді, як він працював, може ми й недоцінювали якслід його праці. Та праця показалася щойно пізніше. Але кожний з його парафіян, що жив тоді в Цуциліївцях, згадує мило й зі зворушенням зразкового ідейного українського священика, що віддано працював для своєї Церкви й свого народу.

Нехай тих кілька слів буде грудкою землі на могилу ревного українського душпастиря, що віддав своє життя за свою Церкву й свій нарід й якого кости спочивають у холодній, сирій сибірській землі.

Вічна йому пам'ять. **І. Б.**

НЕЗАБУТНІ УКРАЇНСЬКІ ДНІ В РИМІ (10)

(закінчення з 14 стор.)

ха народу нашого, цінність, яка запевнила нашій нації славу між народами світу. Треба бути вдячним і диригентові і хорові та орхестрі за чудове виконання згаданих творів. З сльозами в очах вже на смертній постелі слухав того співу із запису на звуковій стрічці ентузіяст української культури, а музичної зокрема, вже згаданий парох святоміколаївського собору в Торонто.

Черговою точкою програми був виступ сопрано Марії Лисогір, що при акомпаніяменті п-і Галини Клим відспівала В. Барвінського "Ой, поля ви, поля" та М. Фоменка "Любіть Україну". Бурю оплесків зібрали співаки-ентузіясти толяндці, члени Візантійсько-українського хору в Утрехті, що під управою свого неструдженого диригента і надхненика проф. М. Антоновича відспівали П. Ніщинського „Закувала та сива зазуля". У співаків гарні голоси, самі вони живий приклад для многих наших народжених вже поза межами України. Приклад, що українська культура багата і спроможна потягнути за собою прав дивих ентузіястів. Бравурно віддали вони і другу пісню „Коломийка" А. Гнатишина. Та сама буря оплесків, що їх вітала, була щирою нагородою для наших голядських приятелів та їхнього диригента М. Антоновича за виконані пісні.

МОВА БЕЗ СЛІВ...

Оглядаючи приявних на залі, око ваше мусіло спинитися довше на лівому бальконі. В довгих рядах сиділи там одті в українські народні строї дівчата. Багато їх було. Не всі знали, хто вони. Їхня українська мова говорила, що вони українки. Щойно тепер у черговій точці програми вони представились публиці. То „Вєснівка" — дівочий хор Курсів українознавства святоміколаївської школи в Торонто, у чудових гуцульських строях. Враз із цими молодими хористками на сцені станули й інші хорові дівочі групи: дівочий хор "Калина" з Нового Ульму-Німеччина та хор дівчат з Мюнхену в регіональних народніх строях околиці Борщів в Україні на Поділлі. Третя група, що доповнювала барвистість кольорів народніх строїв — то квінтет молоденьких "Перепелічок" із Вінніпегу в Канаді. Прегарний то був образ спільної співацько-мистецької групи українських дівчат, що приїхали в Рим не тільки участвувати у торжествах, виступати на концерті, але й бути живими свідками живучості української мови серед другого і третього покоління українського поселення по другій світовій війні у широкому світі. Мені здається, що та велика група дівчат співачок на сцені самою своєю появою мусіла багато сказати думаючій людині.

КАНАДСЬКИЙ СЕНАТОР ВІТАЄ ПЕРВОІЄРАРХА ЙОСИФА...

Заки почули ми спів дівочих хорів, на сцену виступив сенатор Канади Павло Юзик, щоб в імені всіх українців, а зокрема членів Української Католицької Церкви, не тільки зложити поклін славі наших днів Первоієрархові й ісповідникові Йосифові, але, щоб там у Римі заявити нашу незламну волю завершити ієрархічну структуру нашої Церкви рідною патріярхією. Свою промову сенатор Юзик виголосив спочатку в англійській мові, він жеж член канадського сенату, до того ж бажав дати можність розуміти його слова приявним кардиналам та іншим достойникам, чужинцям, що прийшли взяти участь у святочному концерті. Передаючи привіт від канадського сенату та щире признання Верховному архиєпископові Йосифові за здвигнення собору Святої Софії — символу єдности розсіяних по світі синів і доньок Української Церкви та народу, сенатор Юзик щиро подякував послові Андреотті за його знамениту, теплом, любов'ю і пошаною до нас українців навіяну промову. Сенатор Юзик між іншим сказав: "Волею Божого Провидіння Первоієрарх Йосиф прибув сюди у вільний світ, щоб оновити християнського духа нашого народу та всеї Української Католицької Церкви. Ми переконані, що буде встановлений український патріярхат і саме Кардинал Йосиф буде першим нашим патріярхом"

В тому моменті зірвалась буря невгаваючих окликів "Слава" та оплесків на честь Первоієрарха Йосифа. (далі буде)

Захист

Наїжився місяць зловіщо
рогами,
Насупились грізно
сибірська тайга,
Скрегочуть морози їдкими
зубами,
Стривожена тиша всю даль
залягла.

Не слухай утоми, спішися
Марії!
Бо Ірода злоба на теплих
слідах...
Ти скривджених світу
єдина надіє
І Правда Предвічна у
чистих руках.

Твій захист тут певний,
серцями огрітий,
Чекає на Тебе щоночі —
щодня...
Він виллятий з крови,
сльозами покритий.
Без плями нечести, як
чистість Твоя!

Дан Мур

ОНТАРІО — ONTARIO

Church Bells, Peals, Carillons and Memorial Tablets. For catalogue write to:
Stoermer Bell & Brass Foundry
Breslau, Ontario

Garson Pharmacy
PRESCRIPTIONS
Household Drugs & Sundries
194 Birch OX 3-2523
Garson-Falconbridge
GARSON, Ont.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
своїм клієнтам
БАЖАЄ
Wittke & Durnbeck Insurance Agency
937 Ouellette Ave
Windsor, Ont.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І
ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
Kirkland Glass
77 Gov't Rd. E. 568-8715
Kirkland Lake, Ont.

Для вашої вигоди ми маємо аж три приміщення з будівельним матеріялом, фарбами і тартаком.
Superior Lumber Co. Ltd.
25 Front St.
848 Red River Road
PORT ARTHUR, ONT.
MARATHON, ONT.
P.O. BOX 956

MONUMENTS
Monuments of Distinction
Serving all Cemeteries
Open six days a week
Designed and Engraved
Cemetery Lettering
PETERBOROUGH MONUMENTAL WORKS
Francis Verduyn
Phone anytime RI 2-2715
Corner Aylmer & Rink Sts.
PETERBOROUGH, Ont.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
from Management and Staff at
Belmont Cleaners and Tailors
707 Belmont West
277 Lancaster West
Dmytro Tremka, mgr.
KITCHENER, ONT.

Reynolds Smith Corporation Ltd.
ASK FOR OUR
Kneeler Cushions, Entrance Mats & Mattings, Floor Coverings
"RUBBERAMA"
Phone: 519 - 742-3034
Waterloo - Box 157 - Ont.

Eclipse Insurance Agency
R. J. BAILEY
IVAN F. FINES
Box 580
Phone: 547-2836
INSURANCE IN ALL ITS BRANCHES
"Service with a smile"
KEEWATIN, Ontario

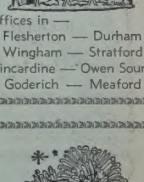
Христос раждається!
Sandy's Laundromat
John & Paula Sandel
Lincoln Rd. W.
CRYSTAL BEACH, ONT

Swen Bowman
Electrical Contractor
—ESTIMATING
—FIXTURES
—LIGHTING
—WIRING
Ph.: 468-9855
918 Park Street
KENORA, Ont.

Веселих Свят!
Beaver Lumber Co. Ltd.
COMPLETE LUMBER & BUILDING SUPPLIES
20 Byng 335-2355
Kapuskasing, Ont.

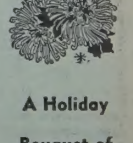
Веселих свят
бажаємо
усім нашим численним
Приятелям
та Костумерам
PEST CONTROL TECHNICIANS LTD.
149 James N.
HAMILTON, ONT.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
DON HOLST
Real Estate Limited
208 10th St.
HANOVER, ONT.



Offices in —
Flesherton — Durham
Wingham — Stratford
Kincardine — Owen Sound
Goderich — Meaford

Веселих свят
та щасливого й
успішного
Нового Року
та всього добра бажає
L'ECUYER TIN SHOP
327 Wilson Ave.
TIMMINS, Ont.



A Holiday
Bouquet of
Good Wishes
TALLMAN Funeral Homes
VINELAND, ONT.
CAMPDEN, ONT.
and
BEAMSVILLE, ONT.

ОНТАРІО — ONTARIO

Веселих свят та щасливого Нового Року!
B & D BERG MOTORS LTD.
AND STAFF
SALES AND SERVICE
Chambers Corners WAINFLEET, Ont.

Ballard Funeral Home & Chapel
COMFORTABLY AIR CONDITIONED
T. Howard Ballard
Dial: 416-774-7277
315 Broad St. East DUNNVILLE, ONT.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
FOURNIER RADIO & TV
TEL. 734-9827
720 East Main St. WELLAND, Ont.

ESPANOLA FURNITURE
GREY STREET AT STATION RD.
869-2321
ESPANOLA, ONT.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА!
MT. BRYDGES PRO HARDWARE
MT. BRYDGES, ONT.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
Norbert Pauwels and the Staff at
PAUWELS TRAVEL BUREAU
95 Dalhousie Street — 752-6583
BRANTFORD, ONT.

З нагоди свят Різдва Христового і Нового Року
засилає своїм Клієнтам найщиріші побажання
РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Фред ПАНЬКІВ
Pan-Wal Mechanical Service Ltd.
Plumbing, Heating and Air Conditioning
98 Arrow Rd. — Phone 742-9332
WESTON, ONTARIO

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
своїм Клієнтам, Рідним, Приятелям і Знайомим
пересилають
Б. Явний І Н. Лучка — власники
B. & N. AUTO BODY LIMITED
519 Brock St. N. WHITBY, Ont. Tel. 668-3220

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає всім своїм Клієнтам
Dennie's Real Estate & Insurance Ltd.
51 Niagara St. Office 684-5565, Res. 685-3106
ST. CATHARINES, ONT.
През.: п-і М. Деній; Асекурац. Упр.: Д. Шеремета
Просимо зайти і познайомитися з нашими асекураційними цінами.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
Star Cleaners & Shirt Laundry
Головний офіс:
46 Main St. W. — Grimsby, Ont. — Tel. 945-2247
Відділи:
Hamilton — Phones 549-1383; 383-2111; 385-5329
St. Catharines, Ont. — Phone: 684-6363

Христос раждається!
Веселих Свят Христового Різдва
та всього добра бажає
керівництво та працівники
HENRY'S PHARMACY
153 - 3rd AVENUE PHONE 264-4311
Timmins, Ont.

Вісті з Едмонтону

70-РІЧЧЯ УРОДИН П. МИХАЙЛА ЛАВРИНА

В суботу, 22 листопада 1969 р., в готелі Рівієра в Едмонтоні влаштували дітя прийняття для п. М. Лаврина з нагоди 70-річчя з його дня уродин. Господарем прийняття був п. І. Доросевич.

Після молитви, що її проказав о. радник В. Тарнавський, голова церковного комітету парафії св. Юрія п. Іван Руданець привітав його від імени церк. комітету та передав коротко життєпис ювілята. О. В. Тарнавський привітав його від імені парафії св. Юрія.

Від імені дітей, син Василь дякував ювілятові за гарне християнське виховання. Від імені внуків вітав діда Мелвил Смит.

Тоаст в честь ювілята вніс його шваго п. Василь Гринчук, після чого всі приявні відспівали многолітствіє. Опісля передано ювілятові дарунки: від дітей, від унуків та від гостей. Під кінець прийняття, ювілят, зворушений до сліз, дякував дітям за влаштування прийняття, а всім приявним за привіти, дарунки та участь в його ювілеї.

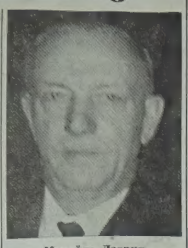
П. М. Лаврин народився 18 листопада 1899 р. в селі Маркопіль, пов. Броди, Західна Україна. Тут він провів свої дитячі та юнацькі роки, тут він й одружився з Параскевію Крупницькою. Батько покійного був протягом 35 років дяком у місцевій церкві й від нього ювілят набрав прив'язання до своєї рідної Церкви та свого обряду.

В рідному селі ювілят господарив та вів кузню. Тому, що господарські та політичні відносини в Західній Україні ставали щораз то гіршими, покійний виїхав у 1939 р., коротко перед вибухом другої світової війни, до Канади враз з родиною.

В Канаді осів на фармі в околиці Шандри й фармував до 1952 р., коли перейшов жити на постійне до Едмонтону, де провадив ресторан. Опісля відкрив агенцію висилки пачок в Україну та до СССР, яку провадить й досі. Його перша дружина померла 1957 р. Опісля він одружився вдруге.

Ювілят виховав враз зі своєю першою дружиною дві дочки: Марію, зам. Смит та Зоню, зам. Осташек та сина Василя. Діждався також семеро внуків.

Ювілят є добрим членом парафії св. Юрія, де постійно складає жертви на потреби парафії, а до церкви справив павук та два свічники. Є він жертвенний на національні цілі, чого доказом є його жертва 500.00 дол. на будову дому молоді в Едмонтоні. З нагоди ювілею він передав ще додаткових 50.00 дол. на будову того ж дому.



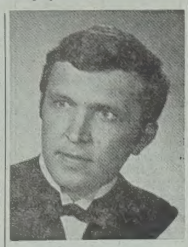
Михайло Лаврин

З нагоди уродин передано на пресовий фонд „Українських Вістей" 20.00 дол. За жертву щиро дякуємо, а ювілятові бажаємо ще багато милих літ прожити.

Осяг молодого українця

Григорій Володимир Федун, старший син Льва і Анни Федун, одержав у суботу 22 листопада 1969 р. на албертському університеті ступінь "бечлор оф едюкейшен" з відзначенням.

Григорій народився в Україні 11 квітня 1943 р. Середню школу закінчив у Едмонтоні, де жив зі своїми батьками, заки пустився в мандрівку, на якій ровів кілька років. Він відвідав Европу та Австралію, де вчителював у середних школах.



Гр. В. Федун

Під час побуту в Едмонтоні Григорій був дільним членом "Пласту", де виконував обов'язки виховника, був постійним учасником пластових таборів, в яких справно виконував уряд бунчужного, за що й одержав відзначення.

Тепер він продовжує свої студії на албертському університеті.

Молодому Григорієві бажаємо дальших успіхів у його студіях.

ЯЗЛОВЕЦЬКА КОЛЯДА

Д-р Мелетій Снігурович

Недалеко від річки Стрипи, в трикутнику між містами Бучач, Чортків та Великі Заліщики, лежить давне містечко Язловець. В містечку є руїни замку з 16-го сторіччя, а на одному з найвищих горбків пам'ятник з написом: "Громадяни Язлівця на пам'ятку зустрічі з великим гетьманом України Богданом Хмельницьким".

Знаний був Язловець з того, що був осідком вірменського архиепископа, який мав там свою катедру. Катедра згоріла під час першої світової війни й архиепископ перенісся до Львова.

До парафії Язловець належали ще два села: Бровари та Передмістя. Через довгі роки парохом Язлівця був мій батько, о. Михайло Снігурович.

Після першої світової війни мій батько купив у вірмен знищену пожежою церкву, відбудував та відновив її й вона виглядала так, як перед пожежою. Та церква була матірною церквою парафії Язлівця.

В Язлівци були дуже гарні різдвяні звичаї. Після торжественної Служби Божої на Різдво, всі парафіяни приходили до парафіяльного дому й на дворі колядували парохові. Найстарший віком парафіянин, складав від імені всіх парафіян бажання о. парохові та його родині, а відтак всі входили до парафіяльного дому й засідали до спільної гостини.

Під час різдвяних свят в Язлівци всі співали залюбки одну коляду, яку називали "язловецькою". Мельодія тої коляди дуже мила й нагадує дещо мельодію танку-вальса.

Слова коляди такі:

Нуте, нуте, браття сусіди,
Час вже забути про всякі біди,
Час понехати смутки-печалі,
Вже бо до сита ми їх зазнали.

Теє, теє зоря звіщає
Радість, що вічний Бог ся раждає.

Зі всіх пастирі найперші були,
Що то такий спів ангельський чули,
І припадають всі на коліна,
Щиро витають Божого Сина.

Теє, теє зоря звіщає
Радість, що вічний Бог ся раждає.

У Вифлеємі диво над диви,
Там народився з Пречистої Діви —
Спаситель мира, Бог необнятий,
Спочив на сіні поміж бидлятя.

Теє, теє зоря звіщає
Радість, що вічний Бог ся раждає.

І ми Різдво теє тоже витаймо,
Радісню пісню тую співаймо,
Слава во вишних Богу най буде,
А мир на землі, добрії люде.

Теє, теє зоря звіщає
Радість, що вічний Бог ся раждає.

Дуже можливо, що деякі слова звучать дещо інакше, бо вже минуло багато років, як її чув у парафіяльному домі мойого покійного батька.

Може бути, що таку, чи дуже подібну до неї, коляду співали ще десь в інших селах нашої розлогої України. Але для мене вона завжди залишиться "язловецькою", де я нею насолоджувався в моїх юних літах.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
ADAM DOPKO
REAL ESTATE LTD (REALTOR)
Tel. 643–3721; 945-5429
90 Main St. W. GRIMSBY

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
VICTOR
The Tailor
Victor Di Battista, Prop.
685 Notre Dame Street
Phone 637-7561
LACHINE, QUEBEC

Chiasson & MacDonald Ltd.
Distributors For
PIONEER CHAIN SAWS
"Canada's Largest Selling Chain Saws"
King's Road Ph. 564-5571
SYDNEY, N.S.

КОЛЯДА

Тешуть теслі з срібла сани,
стелиться сніжиста путь.
На тих санях в синь незнану
Дитя Боже повезуть.

Тешуть теслі з срібла сани,
сняться весняні сни.
На тих санях Ясна Пані,
очі, наче у сарни.

Ходить сонце у крисані,
спить слов'янськеє Дитя.
Ідуть сани, плаче Пані,
снігом стелиться життя.

Богдан Ігор Антонич

Веселих Свят!
Beaver Mfg. Co
Reg'd.
Manufacturers of Sash Cords
Braided Cord in Nylon,
Cotton and Polythylene
782 Lafontaine St., Ph. 8-1816
DRUMMONDVILLE, Que.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Bell, Rinfret & Cie Ltee
Fournisseurs aux Hotels & Restaurants
368 rue Notre-Dame Quest,
VI 4-2523
MONTREAL, P.Q.

КВЕБЕК — QUEBEC

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
JEAN GUILLET, N.P.
2933 Rue Masson, MONTREAL 36, P.Q.
Sons Municipal

GERARD LEONARD
Нотар
10 St. James St. W., Montreal, Tel. 288-7268
бажає всім своїм Клієнтам
РАДІСНИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Веселих свят
JOHN EWASEW, Q.C.
IVAN IBACIB
ADVOCAT
Suite 2317 Place Victoria Montreal, Que.
Tel. 878-3501 738-2390

Веселих Свят Христового Різдва
і щасливого Нового Року
бажає всім своїм Клієнтам
"LEADER"
TRICYCLES — BICYCLES — PEDAL CARS
WAGONS — SCOOTERS
VICTORIA PRECISION WORKS CO. LTD.
2901 Rouen St., Montreal

Веселих свят
бажає своїм Клієнтам
GARAGE ROUEN INC.
Власник: ПЕТРО ПЛАВУЦЬКИЙ
2895 Rouen St., Montreal, P.Q. LA 2-4949
AMAR ENTERPRISES INC.
Peter PLAWUCKI
Special Gasoline 38.9 - 43.9

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Світло "трьох свіч воскових" найкраще відбиває наші думки й бажання, якими пересилаємо Вам сердечні побажання веселих свят та багато радости й щастя
Management and Staff
Cape Breton Dairymen's Co-op Society Ltd.
Esplanade SYDNEY, N.S.